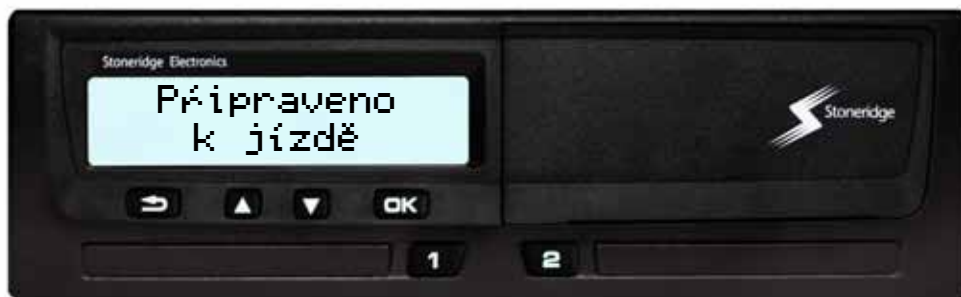


PŘÍRUČKA pro řidiče a firmu

Digitální tachograf SE5000



Stoneridge - Setting the standard
www.SE5000.com



Děkujeme, že jste si vybrali digitální tachograf Stoneridge SE5000.

Ve společnosti Stoneridge víme ve spolupráci s řidiči a provozovateli podnikových vozových parků. Při konstruování tachografu SE5000 jsme měli na paměti vaše potřeby, jako je například jednoduché menu voleb, vysoká rychlost a možnost dálkového stahování dat. Za účelem maximálního využití všech možností přístroje doporučujeme, abyste se před první jízdou seznámili s návodem k obsluze digitálního tachografu.

Použití této příručky

Před tím než se vydáte na cestu si přečtěte tuto Příručku pro řidiče a firmu. Pomůže vám maximálně využít možností tachografu a zajistit bezpečnost vaši i ostatních osob.

Společnost Stoneridge Electronics si vyhrazuje právo změn konstrukce, vybavení a technických vlastností, kdykoli to uzná za vhodné. Není možné uplatňovat jakékoli nároky na základě údajů, obrázků nebo popisů uvedených v této Příručce pro řidiče a firmu.

Místní zástupce společnosti Stoneridge vám rád pomůže a zodpoví jakékoli vaše dotazy.

Tuto Příručku pro řidiče a firmu uložte ve vozidle. Protože tachograf se považuje za součást vozidla, předejte při prodeji vozidla tuto příručku novému majiteli.

Symbyly



Výstraha



Dùležitá informace



Rada



Vinujte pozornost



Odkaz na stránku

Display

Zprávy na displeji

VU

Vozová jednotka

Definice pojmù v tichto instrukcích

Øidiè

Osoba, která aktuální øídí nebo bude øídit vozidlo.

Druhý øidiè

Osoba, která neøídí vozidlo.

Pracovní den

Množství vykonaných èinností øidièem nebo druhým øidièem v průběhu denní pracovní doby.

Èinnost

Èím je øidiè zaměstnán.

Kontaktujte Stoneridge

Uvítáme, když jakékoli dotazy nebo návrhy týkající se tachografu a návodu k obsluze předáte nikteré z našich prodejních kanceláží uvedených na seznamu níže:

Velká Británie

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland
Velká Británie

Tel.: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

e-mail: amsales@stoneridge.com

Francie

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Francie

Tel.: +33 (0)5 59 50 80 40

Fax: +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: france.amsales@stoneridge.com

Nimecko

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Nimecko

Tel.: +49 (0)7041 9695-0

Fax: +49 (0)7041 9695-55

e-mail: info@iveka.de

Itálie

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma

Itálie

Tel.: +39 06 50 86 10 01

Fax: +39 06 50 86 10 06

e-mail: italy.amsales@stoneridge.com

Nizozemí

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Nizozemí

Tel.: +31 (0)30 288 44 70

Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: info@casuutrecht.nl

Španilsko

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Španilsko

Tel.: +34 91 662 32 22

Fax: +34 91 662 32 26

e-mail: spain.amsales@stoneridge.com

Švédsko

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Švédsko

Tel.: +46 (0)8 154400

Fax: +46 (0)8 154403

e-mail: info@stoneridgenordic.se

Informace na internetu

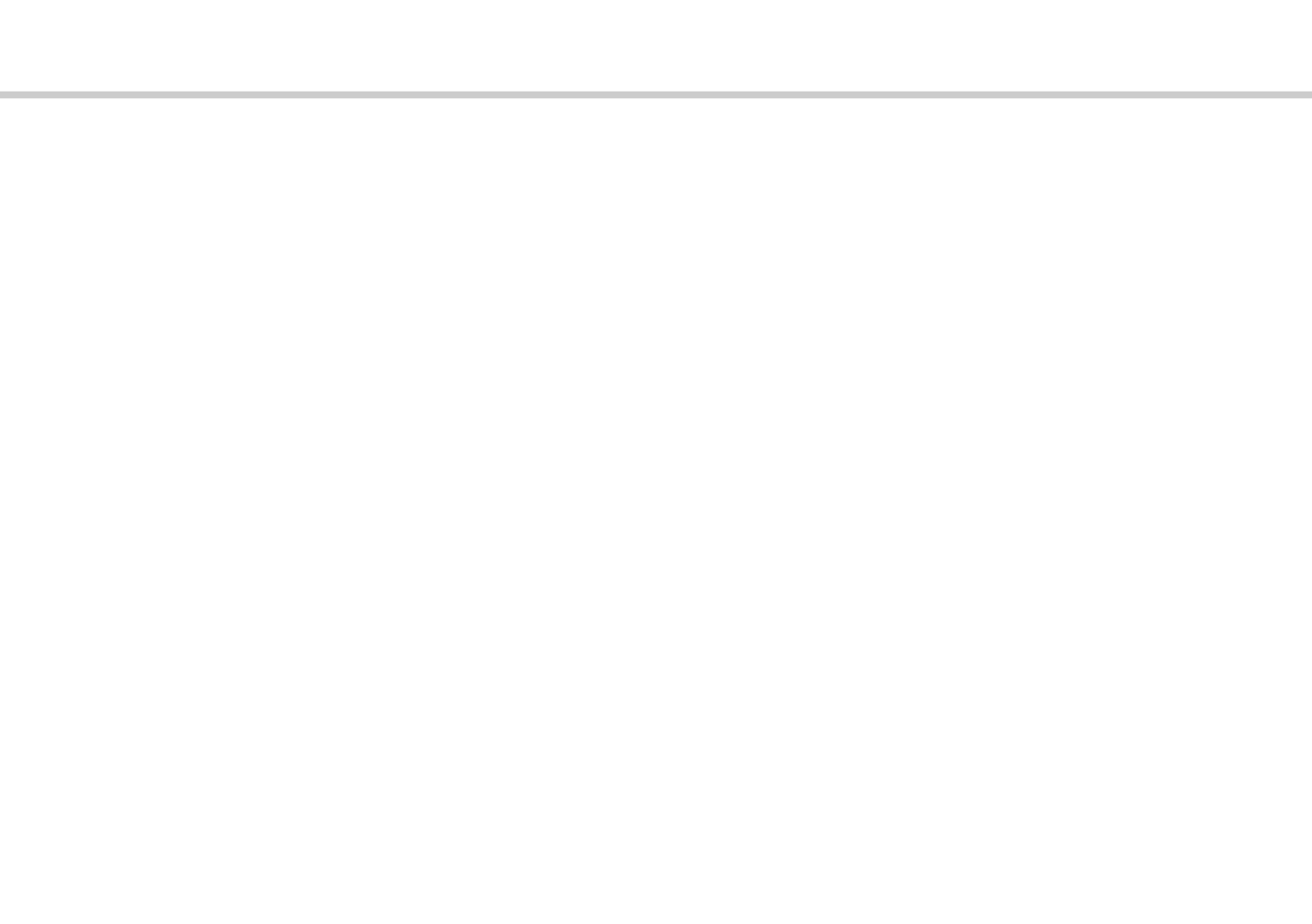
Další informace o
digitálním tachografu Stoneridge SE5000
a o společnosti Stoneridge Electronics Ltd
naleznete na stránkách:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Chráníno autorským právem

Tento dokument nesmí být pøetiskován,
pøekládán nebo jinak reprodukován bez
písemného souhlasu společnosti
Stoneridge Electronics AB.



Viz také index

(▷ strana 139).

Úvod	
Provozní bezpečnost	9
Opravy a úpravy	9
Pravidelná servisní kontrola	9
Technické údaje	10
Na první pohled	
Přehled systému	12
Kódovaný snímáče pohybu (1)	13
Digitální tachograf (2)	13
Displej přístrojové desky (3)	13
Karta řidiče (4)	13
Uživatelské rozhraní, přehled	14
Standardní displej	16
Menu tachografu	18
Ovládací prvky	
Činnosti v průběhu pracovního dne	20
I karty řidiče	20
Přehled příkladů uživatelských činností	21
Normální pracovní den	21
Změna činnosti	23
Změna míst	24
Vyjmutí karty řidiče	25
Provedení manuálních záznamů	27
Příklady manuální prováděných záznamů	27
Postup vkládání manuálních záznamů	28
Změna manuálních záznamů	34
Potvrzení záznamu	34
Změnit záznamu	35
Vymazání všech záznamů	35
Cesta trajektem nebo vlakem	36
Činnost trajekt/vlak	36
Jízda v případech, kdy není vyžadován záznam jízdy	37
Jízda mimo rozsah	37
Tiskové výstupy	38
Vytvoření tiskového výstupu	38
Typy tiskových výstupů	40
Příklad tiskového výstupu	43
Nastavení	66
Nastavení	66
Jazyk	66
Změna UTC času	67
Změna místního času	68
Inverzní displej	69
Zobrazení registračního čísla vozidla	69
Manuální vynulování denního času řízení	70

Provozní bezpečnost

Provozní bezpečnost

Nebezpečí nehody

Tachograf neobsluhujte, pokud není vozidlo v klidu. V opačném případě by mola být vaše pozornost odpoutána od sledování dopravního provozu a mohli byste způsobit dopravní nehodu.

Opravy a úpravy

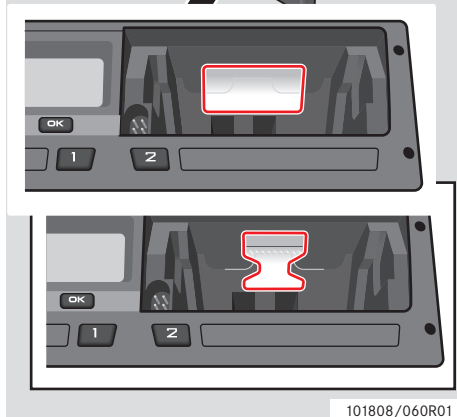
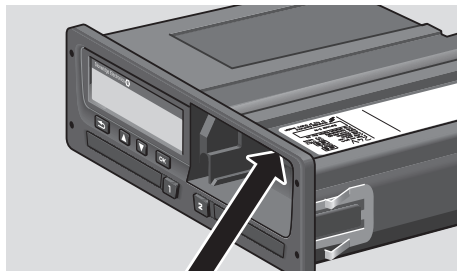
Tachograf byl nainstalován pověřeným pracovníkem.

Pouzdro tachografu nesmí být nikdy otevřeno. Není dovoleno provádět jakékoli zásahy do tachografu nebo jej jakýmkoli způsobem upravovat.

Nálepka proti neoprávněnému zásahu je umístěna uvnitř pouzdra pro tiskárnu



Osoby, které upravují toto zařízení, se dopouští trestného činu v závislosti na platné legislativě příslušného státu.



101808/060R01

Nálepka proti neoprávněnému zásahu

Pravidelná servisní kontrola

Tachograf musí být každé 2 roky zkontrolován specializovaným servisem digitálních tachometrů.

instalace nálepky, která je umístěna v blízkosti tachografu, udává datum provedení kontroly.



Při kontrole musí být instalace nálepky platná a neporušená.

Technické údaje

Verze tachografu

Digitální tachograf SE5000 rev 7.3

Provozní teplota

-25 °C až +70 °C

Verze pro nebezpečný náklad v souladu s normou ADR: -25 °C až +65 °C

Certifikace a schválení

Tachograf je schválen pro použití v zemích Evropské unie a certifikován podle normy ITSEC "bezpečnostní třída E3" v souladu legislativou EU.

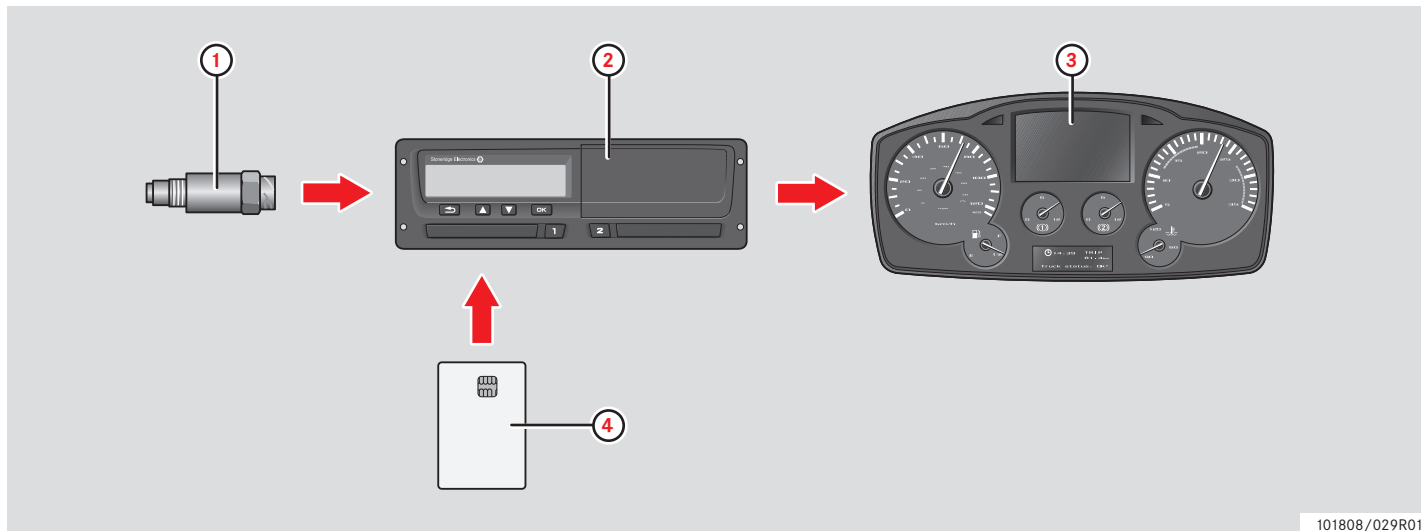
Číslo typového schválení: e5-0002

Elektromagnetická kompatibilita

Tachograf splňuje požadavky směrnice Rady 72/245/EHS ve znění směrnice 2006/96/EC o elektromagnetické kompatibilitě, certifikát číslo 03 0289.

**Pøehled systému
Uživatelské rozhraní, pøehled**

Pøehled systému



101808/029R01

1 Kódovaný snímaè pohybu

2 Tachograf s integrovaným displejem a tiskárnou

3 Displej østrojové desky vozidla

4 Karta øidièe

Přehled systému

Kódovaný snímek pohybu (1)

Kódovaný snímek pohybu předává do tachografu rychlostní impulzy. Neoprávněný zásah do snímání nebo signálu je tachografem zjištěn a zaznamenán.

Digitální tachograf (2)

Tachograf zaznamenává a ukládá různé údaje:

- Údaje z karty řidiče, kromě údajů z řidičského průkazu.
- Výstrahy a chybné funkce ve vztahu k tachografu, řidiči firmi a servisu.
- Upozornění a špatné funkce vztahující se k tachografu a řidiči, společností a dílenským kartám.
- Neoprávněné zásahy do tachografu.

Speciální funkce pro tachograf ADR, viz
▷ Tachograf ADR, strana 107



Překročení rychlosti po dobu delší než jedna minuta bude uloženo do paměti tachografu.

Zobrazení údajů tachografu

Údaje tachografu mohou být zobrazeny na displeji tachografu nebo na tiskovém výstupu tiskárny.

▷ Vytvoření tiskového výstupu, strana 38

Displej přístrojové desky (3)

Displej přístrojové desky vozidla zobrazuje různými způsoby a v závislosti na schopnostech vozidla následující informace z tachografu:

- Rychlost
- Ujetou vzdálenost
- Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Karta řidiče (4)

Karta řidiče identifikuje jednoznačným způsobem řidiče a uchovává různé údaje pod jménem řidiče:

- Dobu jízdy, činnosti a ujetou vzdálenost.
- Informace z řidičského průkazu.
- Některé výstrahy a chybné funkce.
- Poznávací značku vozidla (SPZ) pro vozidla používaná držitelem karty.
- Kontroly provedené úředními orgány.

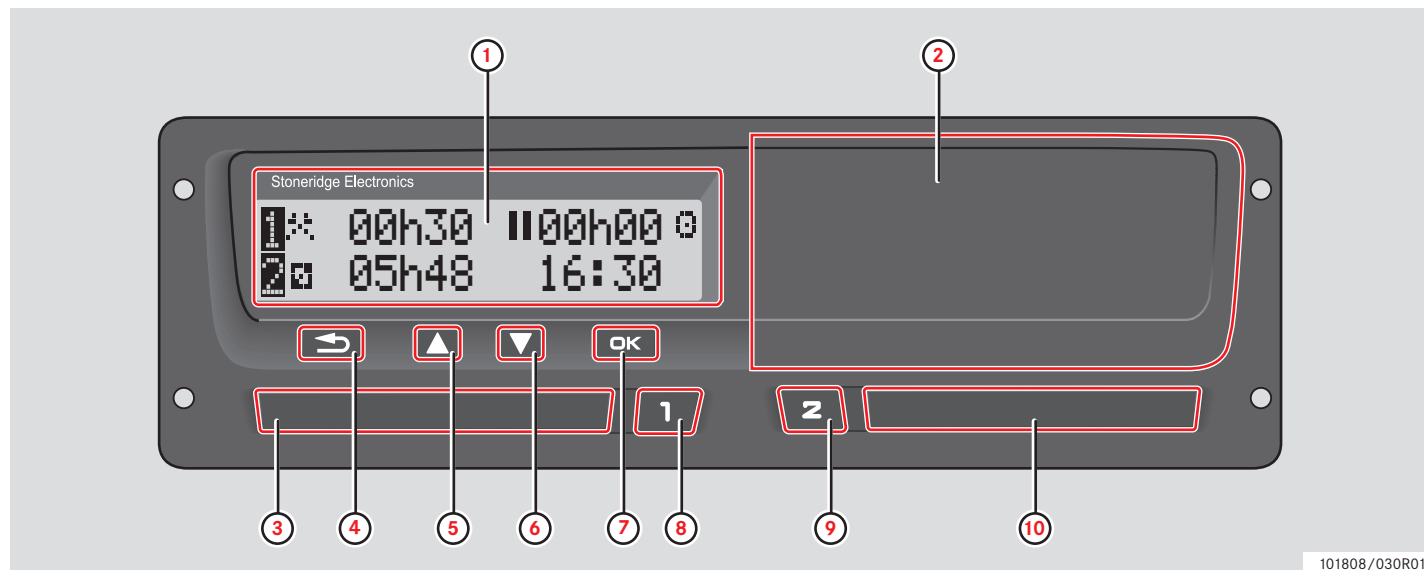


Karta řidiče může uchovávat údaje po dobu minimálně 28 dní. Po uplynutí této doby jsou nejstarší údaje přepsány novými.

Podrobné informace o údajích tachografu a karty řidiče naleznete v příloze.

▷ Data uložená na kartě řidiče, strana 109

Uživatelské rozhraní, přehled



101808/030R01

Uživatelské rozhraní, přehled


		Strana
1	Displej	
	Standardní displej pro øidièe	16
	Menu tachografu	18
	Zprávy, výstraha a chybné funkce	77
2	Tiskárna	
	Vytvoøení tiskového výstupu	38
	Vložení, výmìna rolièky papíru	92
3	Slot karty øidièe	
	Vložení/vyjmutí karty øidièe	20/ 25
4	Zrušit 	
	Zrušení procesu	-
	Ukonèení procesu	-
	Pohyb zpìt na displeji	-

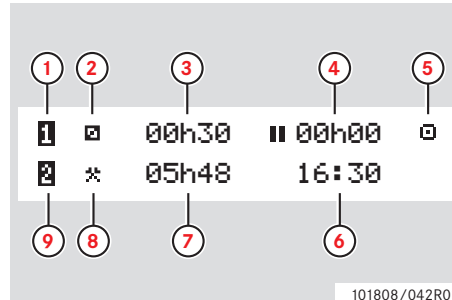
		Strana
	Návrat na pøedchozí položku na displeji	-
	Návrat do standardního zobrazení (stisknìte opakovanì)	-
5	Šipka nahoru 	
	Zvýšení hodnoty	-
	Zvýrazní a vùbìr voleb	-
6	Šipka dolu 	
	Snížení hodnoty	-
	Zvýrazní a vùbìr voleb	-
7	OK 	
	Potvrzení záznamu	-
	Vymazání zpráv nebo výstrah	77
	Potvrzení poruch	77

		Strana
8	Øidièe 	
	Otevøení slotu karty øidièe	20
	Zmìna èinnosti øidièe	23
9	Druhý øidièe 	
	Otevøení slotu karty druhého øidièe	20
	Zmìna èinnosti druhého øidièe	23
10	Slot karty druhého øidièe	
	Vložení/vyjmutí karty øidièe	20/ 25

Standardní displej

Standardní displej øidièe se zobrazí:

- Po dokonèení vkládání manuálních záznamù
- Opakovaným stisknutím tlačítka  pro návrat z položky pro vložení hodnoty nebo položky menu.



9 Druhý øidiè

- 1 Øidiè
- 2 Èinnost øidièe
- 3 Řzení: Nepřetržitý čas řízení, řidič 1
Bez řízení: Doba trvání činnosti řidiče
- 4 Kumulativní doba pøestávek øidièe během pracovního dne.
- 5 Pracovní režim tachografu (funkèní)
- 6 Místní èas
- 7 Doba trvání èinnosti druhého øidièe
- 8 Èinnost druhého øidièe

Uživatelské rozhraní, přehled

Ostatní displeje

K dispozici jsou další čtyři displeje, které zobrazují následující informace:

	Strana
Kumulativní doba řízení a přestávek 1. řidiče	72
Kumulativní doba řízení a přestávek 2. řidiče	72
UTC a místní čas a datum	72
Indikace rychlosti, počítadla ujetých kilometrů a a vložení karty na displeji	72

Menu, symboly a hlášení

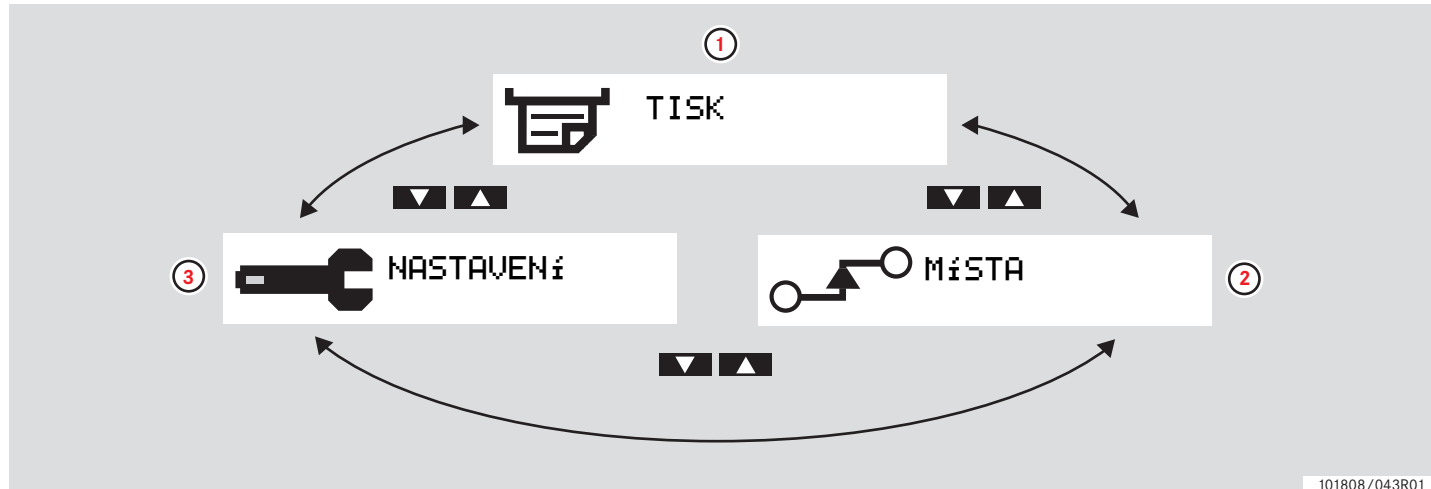
Na tachografu jsou k dispozici tři menu. Displej může také zobrazovat nejrůznější symboly a zprávy.

	Strana
Menu tachografu	18
Symboly a jejich kombinace	76
Zprávy a hlášení výstrah a chybných funkcí	77

Menu tachografu

Mohou být zvolena tři následující menu.

Pro přístup do menu stisknete tlačítko **OK**.



101808/043R01

		Strana
1	Vytvoření tiskového výstupu	38
2	Změna míst	24

		Strana
3	Nastavení	66

Činnosti v průběhu pracovního dne

Provedení manuálních záznamů

Změna manuálních záznamů

Cesta trajektem nebo vlakem

Jízda v případech, kdy není vyžadován záznam jízdy

Tiskové výstupy

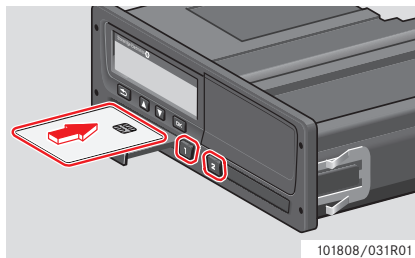
Nastavení

Èinnosti v průběhu pracovního dne

I karty øidièe

1 Stisknìte a podržte tlačítko slotu karty øidièe **1** nebo tlačítko karty druhého øidièe **2**, dokud se nevysune zásuvka slotu.

2 Kartu vložte èipem nahoru a dopøedu.



101808/031R01

3 Opatrným tlakem uzavřete zásuvku.

Tachograf zpracuje údaje z karty øidièe.

Pokud ovløení karty øidièe selže, viz

▷ strana 82



Karta øidièe musí být vždy vložena do slotu **1** !

Pracovní den je definován vykonanými èinnostmi øidièe a druhého øidièe. Nikteré èinnosti jsou zvoleny automaticky a nikteré se musí vkládat manuálně.

V režimu èinnosti dvouèenné posádky vloží øidiè kartu do slotu na levé stranì **1** a druhý øidiè do slotu na pravé stranì **2**.



Pøi výmìni øidièu se musí vymìnit karty.

Každá èinnost je definována druhem èinnosti, èasem zahájení a ukonèení.

Symbol	Druh èinnosti
	Práce Èinnost v dobì, kdy je vozidlo v klidu, napø. nakládání.
	Jízda Øízení vozidla.
	Odpoèinek/pøestávka Pøestávky.
	K dispozici Èekací doba, řidiè je k dispozici, ale nepracuje, například èas bez řízení při obsazení vozidla více řidièi.
	Neznámý Na VU nebo kartě řidièe není uvedena žádná konkrétní èinnost, například když jsou místo toho použity papírové záznamy.

Èinnosti v průběhu pracovního dne

Pøehled pøíkladù uživatelských èinností

Jako vodítka použijte jeden z následujících pøíkladù uživatelských èinností:

- Pøíklad normálního pracovního dne
- ▷ Pøíklady manuální prováděných záznamù, strana 27



Bihem normálního pracovního dne musí být karta øidièe vložena do tachografu.

Karta øidièe je vydána na konkrétní osobu a nesmí být používána nikým jiným, než právoplatným uživatelem.



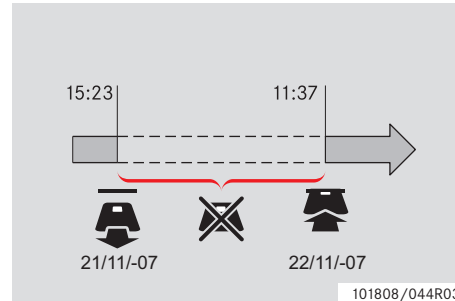
Øidièi zodpovídají za dodržování dopravních pøedpisù platných v pøíslušné zemi.

Normální pracovní den

Níže uvedený pøíklad uživatelských èinností je pøíkladem normálního pracovního dne.

▷ Postup zahájení èinnosti, strana 22

Karta øidièe byla na konci minulého pracovního dne vyjmuta a opit vložena na začátku nového pracovního dne.



Prùběh normálního pracovního dne:

- Aby bylo možné identifikovat øidièe, musí se do tachografu vložit karta.
- Všechny změny èinnosti musí být zadány v okamžiku změny.

Karta øidièe vložena

V èasových úsecích, kdy byla vložena karta øidièe, není možné minit již uložené èinnosti.

Karta øidièe není vložena

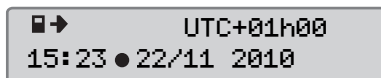
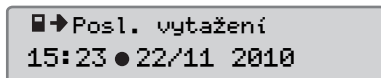
Pokud byly prováděny èinnosti bez vložení karty øidièe, musí být tato èinnosti vloženy manuální pøi pøíštím vložení karty øidièe.

Na následujících stránkách jsou popsány èinnosti a aktivity v průběhu normálního pracovního dne:

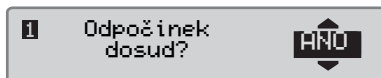
- ▷ I karty øidièe, strana 20
- ▷ Zmìna èinnosti, strana 23
- ▷ Zmìna míst, strana 24
- ▷ Vyjmutí karty øidièe, strana 25

Postup zahájení èinnosti

Když byla zasunuta karta řidiče, displej zobrazí jméno držitele karty, datum a čas posledního výběru ukončení èinnosti karty a místní čas / odchylku od UTC.



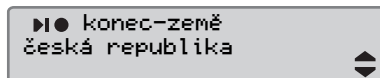
1 Stiskněte **OK** pro potvrzení volby "ANO".



Pokud je vybrána volba "NE" viz:

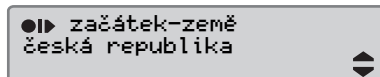
▷ Příklad manuální provádění záznamů, strana 27

2 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "konec-země" a potvrďte tlačítkem **OK**.



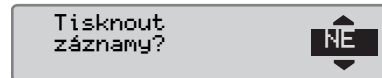
Tento displej se nezobrazí, pokud byla volba "konec-země" zvolena při posledním vyjmutí karty.

3 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "začátek-země" a potvrďte tlačítkem **OK**.

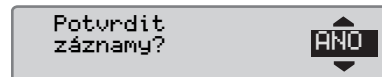


!
Displej "konec-země" a "začátek-země" se nezobrazí, pokud je časový úsek mezi vyjmutím a vložením karty kratší než devět hodin.

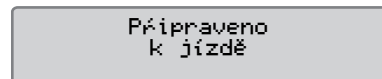
4 Pomocí tlačítek **▲** nebo **▼** vyberte, zda se mají nebo nemají vložené údaje tisknout a potvrďte tlačítkem **OK**.



5 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "ANO" a pro potvrzení a uložení údajů stiskněte tlačítko **OK**.



Pokud je vybrána volba "ANO", vložené údaje budou uloženy a krátce zobrazí následující zpráva.



Vložené údaje byly uloženy a zobrazí se standardní displej.

Pokud zvolíte "NE", pak zvolte "Umazat všechny záznamy" pro zahájení počátečního postupu, nebo

Èinnosti v průběhu pracovního dne





"Změnit záznam", pokud chcete provést manuální zadání, viz

▷ Příkladů manuální prováděných záznamů, strana 27

Zmìna èinnosti

Automaticky volené èinnosti

Tachograf pro každého z řidičů automaticky vybere druh èinnosti v závislosti na jízdni situaci.

Jízda situace	Øidiè	Druhý øidiè
Rozjezd/ jízda	Jízda 	Pohotovost 
Zastavení, stání	Práce 	Pohotovost 

K automatické změně èinnosti èinnosti dojde v následujících případech:




- Z režimu Jízdy do režimu Práce, pokud vozidlo stojí déle než dvě minuty.

- Z režimu Práce do režimu Jízdy, pokud vozidlo jede déle než dvě minuty.

Manuální volené èinnosti

Pokud vozidlo stojí, musí se všechny èinnosti jiné než Práce pro øidièe a Pohotovost pro druhého øidièe zadat manuální.

Manuální mohou být zadány následující èinnosti:

	Práce
	Odpoèinek/pøestávka
	Pohotovost

Při změně èinnosti během pracovního dne postupujte následovně:

- ▶ Vozidlo nesmí být v pohybu.
- ▶ Zasuňte kartu řidiče.
- ▶ Opakovaně stlačujte tlačítko **1** (øidiè) nebo **2** (druhý øidiè), dokud se na displeji nezobrazí požadovaná èinnost.



"Jízda" nemůže být vybrána manuální.



Zmìna èinnosti mùže být provedena pouze, pokud je vozidlo v klidu.



Zahájení/ukonèení èinnosti pomocí zapnutí/vypnutí spínací skøiòky zapalování mùže být nastaveno firmou nebo výrobcem.

Ovìte si u vaší společnosti, ze je pøednastavena funkce zahájení/ukonèení èinnosti nastavena.

Změna míst

Při zahájení a ukončení pracovního dne musí být zadána země, ve které se vozidlo nachází.

To je možné provést:


- Kdykoliv během pracovního dne z pomocných menu "Místa", "Místo - začátek" nebo "Místo - konec".
- Při automatickém dotazu při každém vyjmutí karty oidièe.
- Při manuálním vkládání ěinností.






Změna míst může být provedena pouze, pokud je vozidlo v klidu.




▷ Příklad manuální provádění záznamů, strana 27

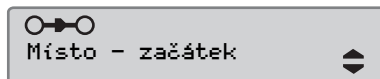
Kdykoli během pracovního dne




1 Pro zobrazení menu stiskněte tlačítko .

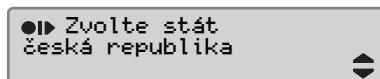
2 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Místa" a potvrďte tlačítkem .



3 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Místo - začátek" nebo "Místo - konec" a potvrďte tlačítkem .



4 Použijte tlačítko  nebo  pro výběr dané země a poté stiskněte  pro potvrzení výběru.



Informace o dostupných zemích, viz

▷ Země k dispozici, strana 104



Menu tachografu je k dispozici pouze, pokud je vozidlo v klidu.



Pro Španilsko je nutné zvolit také region.

▷ Španilské regiony, strana 105

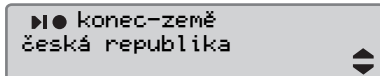
Ěinnosti v průběhu pracovního dne

Vyjmutí karty ōidièe



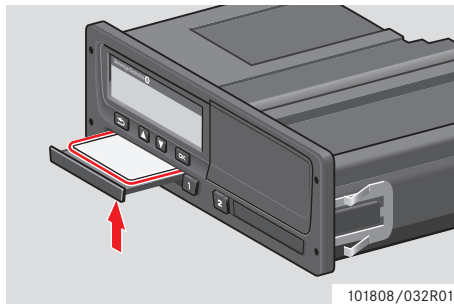
Pŕi zmnì ōidièe vyjmìte kartu ōidièe. Odebrání karty řidiče není možné ve všech menu.

- 1 Pro otevření slotu karty ōidièe stisknìte a podržte tlačítko **1**, pro otevření slotu karty druhého ōidièe stisknìte a podržte tlačítko **2**.
- 2 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "konec-země" a potvrďte tlačítkem **OK**.



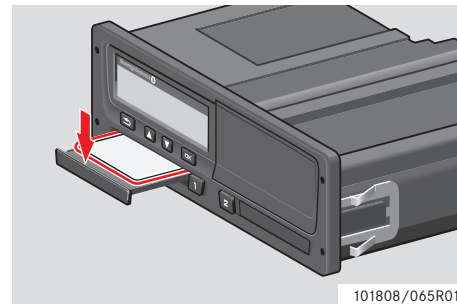
Tachograf uloží údaje na kartu ōidièe a pak ji vysune.

- 3 Kartu ōidièe opatrnì vytlaète otvorem zespuu zásuvky slotu nebo stisknìte kraj zásuvky slotu smìrem dolu, dokud karta nevyskoèí.



Vyjmutí karty:

- Vyjmìte kartu ōidièe.
- Opatrným tlakem uzavřete zásuvku.



Zablokování slotů karet

Sloty karet jsou zablokovány:

- Za jízdy.
- Po dobu, kdy tachograf zpracovává údaje karty řidiče.
- Při porušení napájení tachografu.

▷ Speciální funkce tachografu ADR, strana 107

Pokud karta zůstala v tachografu a není možné obnovit jeho napájení, musí být uvolnění slotu karty provedeno odborným servisem digitálních tachografů.

Úsporný režim

Po vypnutí zapalování se tachograf přepne do úsporného režimu deset minut po poslední interakci. Osvětlení displeje se vypne deset sekund po poslední interakci. V úsporném režimu se vypne displej.

Tachograf se rozsvítí při některé z následujících akcí:

- Stisknutí kteréhokoli tlačítka.
- Zapnutí zapalování.
- Tažení vozidla.

▷ Speciální funkce tachografu ADR, strana 107

Provedení manuálních záznamů

Provedení manuálních záznamů

Příklady manuální prováděných záznamů

Manuální záznam činnosti se musí provést, pokud byly provedeny činnosti bez vložené karty řidiče.

Tyto činnosti mohou být zaznamenány pouze při přístupu k vložené kartě řidiče.

▷ Postup vkládání manuálních záznamů, strana 28

!

Činnosti zadané při vložené kartě nemohou být následně minuty.

Vkládání manuálních záznamů je možné pouze, pokud je vozidlo v klidu.

!

K odchodu z režimu manuálních vstupů dojde, když:

- Pokud nebyla provedena žádná akce na tachografu po dobu 1 nebo 20 minut.
- Při rozjetí vozidla.

Omezení

Pro manuální prováděné záznamy platí několik omezení.

Nejdříve možný čas zahájení činnosti

Čas zahájení činnosti nemůže být nastaven na dobu:

- Před posledním vyjmutím karty řidiče
- Před koncem navazujícím na manuálně zaznamenané činnosti.

Před poslední čas ukončení činnosti

Koncový čas činnosti nelze nastavit na později, než je čas zasunutí karty současného řidiče.

Ukončení manuálního vkládání záznamů

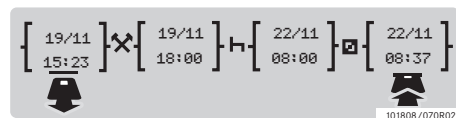
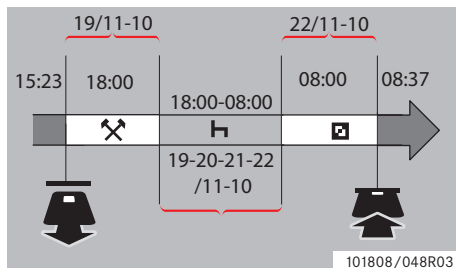
Režim manuálního vkládání záznamů se za normálních okolností ukončí po dokončení procedury.

▷ Časová prodleva pro manuální záznamy, strana 133

!

Při opuštění režimu manuálního vkládání záznamů bez dokončení procedury budou uloženy pouze dokončené položky.

Postup vkládání manuálních záznamů



Následující příklad popisuje situaci, ve které musíte provést manuální záznam.

-Dorazil jste v pátek v 15:23 19/11-10 a vytáhl jste kartu řidiče.

-Do 18:00 hod jste prováděl jinou práci.

- Odpočíval jste mezi 18:00 přes víkend do pondělí, 22/11-10

-Byl jste k dispozici mezi 08:00 a 08:37, 22/11-10.

- Zasunul jste kartu řidiče v 08:37, 22/11-10.

Manuální záznamy

Bihem manuálního vkládání záznamů použijte:

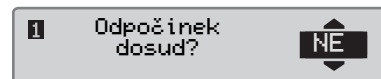
- Tlačítko **OK** pro postup v displeji na datum, čas a činnost a pro potvrzení záznamu.
- Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte/zvýrazněte požadované údaje, hodnoty a činnosti.
- Tlačítko **↩** vás vrátí na předchozí displej nebo posune zpět v rámci aktuálního displeje.



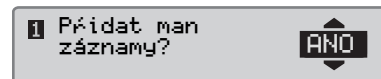
Menu tachografu je k dispozici pouze, pokud je vozidlo v klidu. Všechny manuální vstupy jsou zadávány v místním čase.

1 Vložte kartu odišle.

2 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "NE" a potvrďte tlačítkem **OK**.



3 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "ANO" a potvrďte tlačítkem **OK**.



Zobrazí se následující displej:



Datum a čas na displeji udává datum a čas posledního vyjmutí karty odišle.

Nyní zadáte "jiná práce", kterou jste prováděl 19/11.

Provedení manuálních záznamů

4 Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte symbol ✖.



5 Stiskněte OK. Zobrazí se následující displej:



6 Datum v pravém sloupci je nutno změnit na 19/11.

Pro nastavení času použijte tlačítka ▲ nebo ▼, abyste se přesunuli zpět na 19/11. Potvrďte tlačítkem OK.



7 Dále je nutné zmínit čas (hodinu). Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ rolujte dopředu na 18:00. Potvrďte stisknutím tlačítka OK.



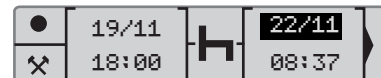
8 Minuty zmíníte tak, že pomocí tlačítka nebo ▲ ▼ budete rolovat zpět na 18:00. Potvrďte stisknutím tlačítka OK.



Po stisknutí tlačítka OK se zobrazí následující displej.



9 Nyní zadáte čas, kdy jste odpočívali - mezi 18:00 19/11 a 08:00, 22/11. Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte symbol H. Potvrďte tlačítkem OK.



V tomto konkrétním příkladu není nutné nastavovat datum a hodinu. Potvrďte tlačítkem OK.

Podle postupu v kroku 9 nastavte minuty na 08:00. Potvrďte tlačítkem OK.


Po stisknutí tlačítka OK se zobrazí následující displej.



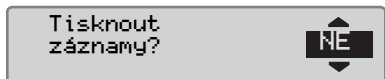
Posledním krokem je zadání času, kdy jste byli k dispozici od 08:00 do 08:37, 22/11.




10 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte symbol . Potvrďte tlačítkem .



Další změny nejsou nutné, protože se jedná dobu mezi ukončením předchozí činnosti a časem vložení karty oidiie. Pomocí tlačítka  potvrďte datum a čas.

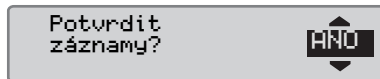
11 Zobrazí se následující displej



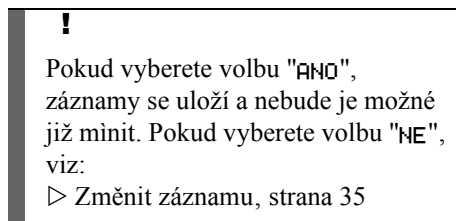
Pomocí tlačítek  nebo  vyberte, zda se mají nebo nemají vložené údaje tisknout a potvrďte tlačítkem .

▷ Tiskový výstup, Potvrzení manuálních záznamů, strana 64

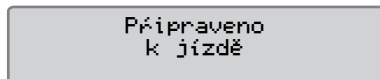
Zobrazí se následující displej:



Stiskněte  pro výběr volby "ANO".

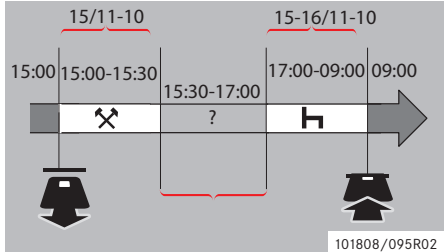


Zobrazí se následující displej:



Nyní jste připraveni k jízdě a zobrazí se standardní displej.

Provedení manuálních záznamů

Manuální záznamy
nezaznamenaným časem

Následující příklad popisuje situaci, kdy budete muset provést manuální záznamy s nezaznamenaným časem. Nezaznamenaný čas je časový úsek, který není registrován na kartě odiče, např. řízení vozidla s analogovým tachografem.

- Vytáhli jste kartu řidiče v 15:00:00, 15/11-10.

-Do 15:30 hod jste prováděl jinou práci.

-Ostatní činnosti (nezaznamenaný čas), které nejsou registrovány kartou odiče, byly prováděny mezi 15:30 a 17:00 hod.

-Odpočíval jste mezi 17:00 a 09:00 16/11-10.

- Zasunul jste kartu řidiče v 09:00, 16/11-10.

Manuální záznamy

Během manuálního vkládání záznamů použijte:

- Tlačítko **OK** pro postup v displeji na datum, čas a činnost a pro potvrzení záznamu.
- Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte/zvýrazněte požadované údaje, hodnoty a činnosti.
- Tlačítko **↩** vás vrátí na předchozí displej nebo posune zpět v rámci aktuálního displeje.

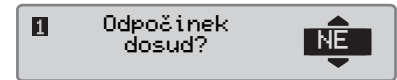


Menu tachografu je k dispozici pouze, pokud je vozidlo v klidu.

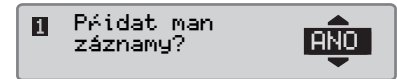
Všechny manuální vstupy jsou zadávány v místním čase.

1 Vložte kartu odiče.

2 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "NE" a potvrďte tlačítkem **OK**.



3 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "ANO" a potvrďte tlačítkem **OK**.






Zobrazí se následující displej:




Datum a čas na displeji udává datum a čas posledního vyjmutí karty odiče.

Nyní zadáte jinou práci, kterou jste prováděl 15/11.

4 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte symbol .




5 Stiskněte . Zobrazí se následující displej:






6 Nastavte datum a čas podle popisu v předchozím příkladu, abyste zaregistrovali jinou práci, kterou jste prováděli.




Nyní zaregistrujete nezaznamenaný čas.

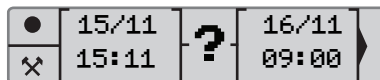
7 Stiskněte . Ukáže se následující zobrazení:



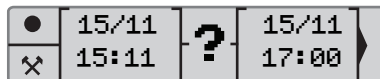
8 Použijte tlačítka  nebo  pro zdůraznění symbolu .




9 Stiskněte . Ukáže se následující zobrazení:




10 Nastavte datum a čas nezaznamenaného času.

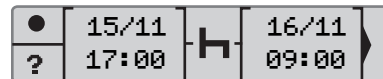


Nyní zaregistrujete odpočinek.


11 Stiskněte . Ukáže se následující zobrazení:

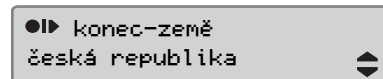




12 Stiskněte . Ukáže se následující zobrazení:



Není nutné provádět žádné změny, neboť se jedná o čas mezi poslední činností (odpočinek) a a časem, kdy došlo k zasunutí karty.

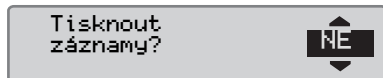
13 Stiskněte . Protože odpočinek byl delší než devět hodin, objeví se následující zobrazení:



Použijte tlačítko  nebo  pro volbu země.

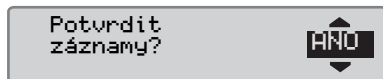
Provedení manuálních záznamů

14 Stiskněte **OK**. Zobrazí se následující displej:



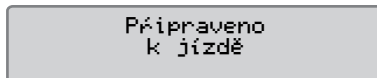
Pomocí tlačítek **▲** nebo **▼** vyberte, zda se mají nebo nemají vložené údaje tisknout a potvrďte tlačítkem **OK**.

Zobrazí se následující displej:



Stiskněte **OK** pro výběr volby "ANO".

Zobrazí se následující displej:



Nyní jste připraveni k jízdě a zobrazí se standardní displej.

!
Pokud vyberete volbu "ANO", záznamy se uloží a nebude je možné již minit. Pokud vyberete volbu "NE", viz:
▷ Změnit záznamu, strana 35

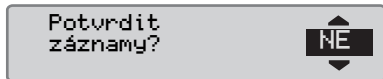
Zmína manuálních záznamů

Potvrzení záznamu

Volba "Potvrdit záznamy" dává oidiěi možnost zmínit manuální vložené datum, čas nebo ěinnost, nebo znovu provést postup vložení manuálního záznamu.

Již uložený záznam nemůže být následní minin.

Pro zminu nebo opakování manuálního záznamu vyberte volbu "NE" poi zobrazení displeje "Potvrdit záznamy?".



!

Pokud vyberete volbu "ANO", budou záznamy uloženy a nebude je možné již minit.

► Rolujte menu nahoru nebo dolu a vyberte volbu "Změnit záznam" nebo "Vymazat všechny záznamy" a výběr potvrďte.

- ▷ Změnit záznamu, strana 35
- ▷ Vymazání všech záznamů, strana 35

!

Manuální záznamy je možné minit pouze v průběhu procedury vkládání manuálních záznamů.

Zmína záznamů není možná:

- Pokud byly záznamy uloženy.
- Pokud jste vystoupili z režimu manuálního vkládání záznamů.
- Pokud je vozidlo uvedeno do pohybu.

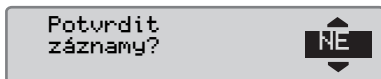
Změna manuálních záznamů

Změnit záznamu

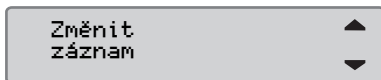
Vstupy a přidávané činnosti je možno měnit během následujícího postupu manuálního zadávání.

Změnit vstupy a činnosti:

- 1 Zvolte a potvrďte "NE", když se na displeji zobrazí dotaz "Potvrdit záznamy?".



- 2 Použijte **▲** nebo **▼** pro volbu "Změnit záznam". Stiskněte **OK** pro potvrzení.



Objeví se zobrazení prvního manuálního vstupu. Abyste změnili vstupy nebo přidali činnosti, pokračujte podle postupu pro manuální zadávání, viz

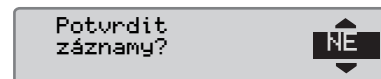
▷ Postup vkládání manuálních záznamů, strana 28

Vymazání všech záznamů

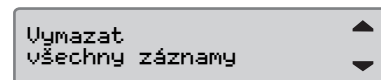
Všechny neuložené vstupy lze vynulovat a následně provést restart a zvolit možnost "Přidat man záznamy?".

Pro vynulování všech vstupů:

- 1 Zvolte a potvrďte "NE", když se na displeji zobrazí dotaz "Potvrdit záznamy?".



- 2 Použijte **▲** nebo **▼** pro volbu "Vymazat všechny záznamy?". Stiskněte **OK** pro potvrzení.



Restart postupu manuálního zadávání, viz


▷ Postup vkládání manuálních záznamů, strana 28

Cesta trajektem nebo vlakem




Èinnost trajekt/vlak

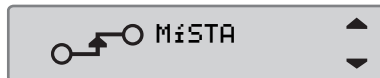
Pro záznam cesty trajektem nebo vlakem musí být pøed zahájením cesty manuální aktivována èinnost "trajekt/vlak".



Aktivace èinnosti trajekt/vlak

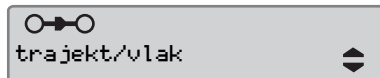
1 Pro zobrazení menu tachografu stisknete tlačítko .


▷ Menu tachografu, strana 18

2 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte menu "MíSTA" a potvrďte tlačítkem .



3 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte èinnost "trajekt/vlak".



4 Pro aktivaci èinnosti "trajekt/vlak" stisknete tlačítko .

Deaktivace èinnosti trajekt/vlak

Èinnost "trajekt/vlak" nelze manuálně deaktivovat. Ta bude automaticky deaktivována, když je vozidlo uvedeno do pohybu, nebo když je aktivován režim "MIMO rozsah".

Jízda v případech, kdy není vyžadován záznam jízdy

Jízda v případech, kdy není vyžadován záznam jízdy

Jízda mimo rozsah

Existují jízdní podmínky, kdy není vyžadován záznam jízdy. Vtom to připadá se jedná o režim "MIMO rozsah".

Podrobné informace naleznete ve směrnicí EU č. 561/2006 a národních předpisech.



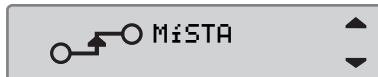
Za dodržování dopravních předpisů příslušné země odpovídá řidič.

Aktivace režimu mimo rozsah

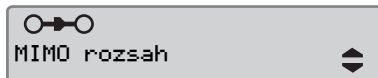
1 Pro zobrazení menu tachografu stisknete tlačítko **OK**.

▷ Menu tachografu, strana 18

2 Pomocí tlačítka **▼** nebo **▲** vyberte menu "MÍSTA" a potvrďte tlačítkem **OK**.



3 Pomocí tlačítka **▼** nebo **▲** vyberte èinnost "MIMO rozsah".



4 Pro aktivaci èinnosti "MIMO rozsah" stisknete tlačítko **OK**. "OUT" se zobrazí na standardním displeji.

▷ Standardní displej, strana 16

Ukonèení režimu Mimo rozsah

Režim "Mimo rozsah" se deaktivuje:

- Automaticky při vložení nebo vyjmutí karty.
- Manuálním zadáním režimu "Konec - mimo rozsah?".

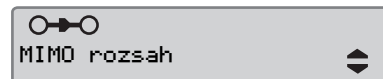
Manuální

1 Pro zobrazení menu tachografu stisknete tlačítko **OK**.

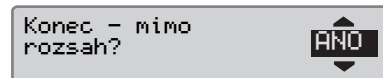
2 Pomocí tlačítka **▼** nebo **▲** vyberte menu "MÍSTA" a potvrďte tlačítkem **OK**.



3 Pomocí tlačítka **▼** nebo **▲** vyberte èinnost "MIMO rozsah".



4 Pro aktivaci èinnosti "End OUT of scope?" stisknete tlačítko **OK**.



5 Pro potvrzení stisknete **OK**.

Na standardním displeji se zobrazí aktuální stav.

Tiskové výstupy

Vytvoření tiskového výstupu

Údaje uložené na kartě odiide a v tachografu mohou být vytisknuty v různých tiskových výstupech, viz▷ Typy tiskových výstupů, strana 40.



Vytvoření tiskového výstupu je možné pouze, pokud je vozidlo v klidu.

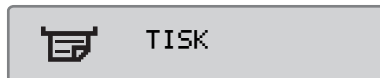


Prostor před slotem kazety papíru musí být volný, jinak hrozí vzpříčení papíru v tiskárně.

Údaje mohou být vytisknuty na papír nebo zobrazeny na displeji.

1 Pro vytvoření tiskového výstupu z menu tiskárny stiskněte .

2 Pomocí tlačítka nebo vyberte "TISK". Potvrďte tlačítkem .



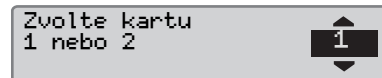
3 Pomocí tlačítka nebo vyberte požadovaný typ tiskového výstupu a stiskněte .



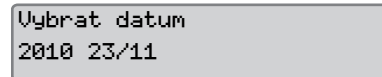
Vyberte kartu a čas

V závislosti na vybraném tiskovém výstupu může být nutné specifikovat kartu odiide a datum.

4 Pomocí tlačítka nebo vyberte kartu 1 nebo 2 a potvrďte tlačítkem .






5 Pomocí tlačítka nebo vyberte požadované datum a potvrďte tlačítkem .





Tiskové výstupy




Zobrazení tiskového výstupu na displeji

- 1 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "zobrazení" a potvrďte tlačítkem .



- 2 Pomocí tlačítka  rolujte zobrazenými údaji.
- 3 Pro návrat do menu tisku stiskněte tlačítko .


Tiskový výstup na papír

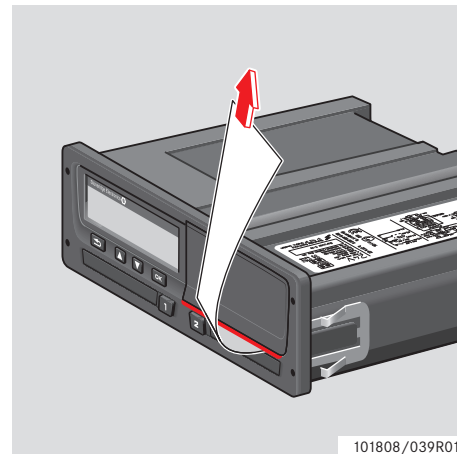
- 1 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "tiskárna" a potvrďte tlačítkem .




- 2 Jakmile zmizí zpráva "Probíhá tisk", vytáhněte papír nahoru a odtrhněte.









Pro zrušení probíhajícího tisku stiskněte a podržte tlačítko  (zrušit).










101808/039R01



- Pro návrat na standardní displej stiskněte tlačítko .

Typy tiskových výstupů

Položka menu	Typ tiskového výstupu	Popis
 24h  ▼ 24h karta	Činnosti odiide z karty, denní výpis. (zákonný požadavek)	Seznam činností pro zvolené datum s činnostmi uloženými na kartě řidiče nebo kartě spolujezdce (spoluřidiče) v čase UTC.
 24h A ▼ 24h vozidlo	Činnosti odiide z vozové jednotky, denní výpis. (zákonný požadavek)	Seznam činností uložených v tachografu pro vybrané datum v UTC čase : <ul style="list-style-type: none"> • Pokud není vložena karta odiide, vyberte aktuální den nebo některý z posledních osmi dnů. • Pokud je vložena karta, vyberte kterýkoli den uložený v tachografu z maximálního počtu posledních 28 dnů. Pokud pro vybrané datum nejsou k dispozici žádné údaje, nebude tisk zahájen.
 ! x  ▼ události karta	Výpis událostí a chyb z karty. (zákonný požadavek)	Seznam všech výstrah a chybných funkcí uložených na kartě odiide.
 ! x A ▼ udál. vozidlo	Výpis událostí a chyb z vozové jednotky. (zákonný požadavek)	Seznam všech výstrah a chybných funkcí uložených v tachografu.

Tiskové výstupy

Položka menu	Typ tiskového výstupu	Popis
 T Ⓞ ▼ technické údaje	Technické údaje. (zákonný požadavek)	Seznam technických údajů v tachografu.
 » ▼ překroč. rychl.	Výpis překročení rychlosti. (zákonný požadavek)	Seznam všech výstrah překročení rychlosti.
 list man.zázn.	Výpis manuálních záznamů	Tiskový výstup pro vyplnění manuálních záznamů ručení perem.
 rychlost voz.	Rychlost vozidla (km/h).	Seznam rychlostních rozsahů vozidla v km/h.
 otáčky motoru	Otáčky motoru (ot/min).	Seznam rozsahů otáček motoru v ot/min
 stav D1/D2	Stav zadních konektorů D1/D2.	Seznam změn stavu zadních konektorů D1 a D2. Možnosti výstupů konektorů D1 a D2 jsou specifické podle společnosti.
 24h karta míst.	Denní činnosti z karty řidiče v místním čase.	Seznam činností pro jakékoli datum s činnostmi uloženými na kartě řidiče v místním čase.

Položka menu	Typ tiskového výstupu	Popis
 24h voz. místní 	Denní činnosti z tachografu (VU) v místním čase.	Seznam činností uložených v tachografu pro vybrané datum v místním čase: <ul style="list-style-type: none">• Pokud není vložena karta řidiče, vyberte aktuální den nebo některý z posledních osmi dnů.• Pokud je vložena karta, vyberte kterýkoli den uložený v tachografu z maximálního počtu posledních 28 dnů. Pokud pro vybrané datum nejsou k dispozici žádné údaje, nebude tisk zahájen.

Tiskové výstupy

Příklad tiskového výstupu**Denní výpis (karta)**

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Denní činnosti z karty řidiče" v UTC čase (TISK 24h karta).

Na tiskovém výstupu je seznam všech činností uložených na kartě řidiče pro vybrané datum v UTC čase.

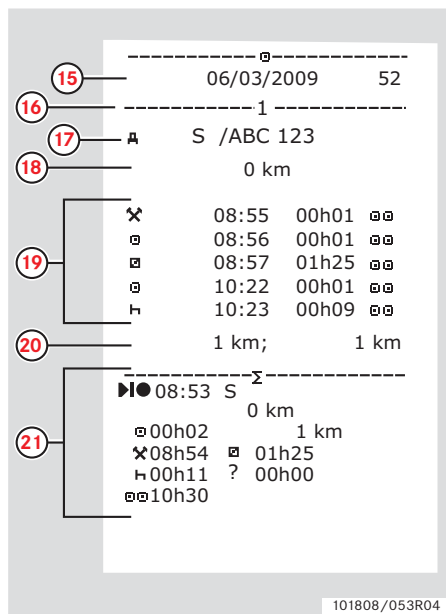
The image shows a printed tachograph card output for Stoneridge. The card contains the following data fields, each with a numbered callout:

- 1: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: S /00007001106910 0 0
- 6: 20/02/2012
- 7: A 1234567890ABCDEFG
- 8: S /ABC 123
- 9: Stoneridge Electronics
- 10: 900208R7.1/26R01
- 11: T Johansson and Sons
- 12: T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13: T 23/09/2008
- 14: S / 0 0 0 1 2 3 0 0
23/01/2009

101808/061R03

- 1 Datum a čas pořízení výpisu (čas UTC).
- 2 Typ tiskového výstupu (24h, karta).
- 3 Příjmení držitele karty.
- 4 Jméno držitele karty.
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty řidiče.
- 7 Identifikační číslo vozidla, VIN.
- 8 Registrující členský stát a státní poznávací značka vozidla, SPZ.
- 9 Výrobce tachografu.
- 10 Katalogové číslo tachografu.
- 11 Servis odpovídý za poslední kalibraci.
- 12 Číslo servisní karty.
- 13 Datum poslední kalibrace.
- 14 Poslední kontrola kontrolovaného řidiče.

(pokračuje na další stránce) >>



- 15 Dotazované datum a počet přítomných karet.
- 16 Zásuvka, kde byla karta zasunuta.
- 17 Registrační číslo vozidla pro vozidlo, kde byla zasunuta karta řidiče.
- 18 Stav počítadla kilometrů při vložení karty.
- 19 Činnosti se zasunutou kartou řidiče, čas zahájení a délka trvání.
- 20 Vyjmutí karty: Stav počítadla kilometrů a ujetá vzdálenost od posledního vložení karty, pro které je znám stav počítadla kilometrů.
- 21 Denní shrnutí činností.

(pokračuje na další stránce) ▷▷

Tiskové výstupy

!X

```

!11 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
-----
X11 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
-----
!11 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
-----
X11 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
-----
!11 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37

```

!X

```

X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
-----
!11 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
-----
!11 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
-----
X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0
-----
!11 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0

```

101808/102R03

!X

```

!11 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
-----
X11 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
-----
!11 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
-----
X11 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
-----
!11 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37

```

!X

```

X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
-----
!11 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
-----
!11 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
-----
X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0
-----
!11 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0

```

101808/062R03

- 22** Posledních pít událostí a chyb z karty øidièe.
- 23** Posledních pít událostí a chyb z VU.
- 24** Místo kontroly.
- 25** Podpis kontrolujícího.
- 26** Podpis øidièe.

Denní výpis (VU)

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro

"Denní činnosti z vozidla" v UTC čase (TISK 24h vozidlo)

Na tiskovém výstupu je seznam všech činností uložených ve vozové jednotce pro vybrané datum v UTC čase.

Poznámka! Vyloučené části, viz výpis z karty čidiče.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 S /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson
Richard
S /00007001106910 0 0
20/02/2012

101808/063R02

- 1 Datum a čas pořízení výpisu (čas UTC).
- 2 Typ tiskového výstupu. (24h, VU).
- 3 Přejmení držitele karty (čidič).
- 4 Jméno držitele karty (čidič).
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty čidiče.
- 7 Přejmení držitele karty (druhý čidič).
- 8 Jméno držitele karty (druhý čidič).
- 9 Identifikační číslo karty a země.
- 10 Datum vypršení platnosti karty druhého čidiče.
- 11 Činnosti čidiče v chronologickém pořadí uložené ve VU podle slotu karty.
- 12 Dotazované datum.
- 13 Stav počítadla kilometrů v 00:00 a 24:00 hod.
- 14 Čidič

(pokračuje na další stránce) ▷▷

Tiskové výstupy

15	A → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✘ 00:00 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	✘ 08:53 00h02 0 km; 0 km
	☐ Andersson Richard ☐ S /00007001106910 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:26 0 km
	✘ 08:55 00h01 ☐☐ ☐ 08:56 00h01 ☐☐ ☐ 08:57 01h25 ☐☐ ☐ 10:22 00h01 ☐☐ H 10:23 00h16 ☐☐ 1 km; 1 km
19	2-----
	☐ Schmidt Magnus ☐ S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 05/03/2009 14:40 0 km
20	
21	
22	☐ 00:00 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	☐ 08:53 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km

101808/113R03

- 15 Registrační členský stát a státní poznávací značka předchozího použitého vozidla.
- 16 Datum a čas vyjmutí karty z předchozího vozidla.
- 17 Stav počítadla kilometrů při vložení karty.
- 18 Činnosti se časem zahájením a dobou trvání.
- 19 Druhý řidič.
- 20 Registrační členský stát a státní poznávací značka předchozího použitého vozidla.
- 21 Datum a čas vyjmutí karty z předchozího vozidla.
- 22 Stav počítadla kilometrů při vložení karty.

(pokračuje na další stránce) ▷▷

□ Schmidt
 Magnus
 □S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 A → S /ABC 123
 06/03/2009 10:25
 0 km M
 □ 08:55 00h01 □ □
 H 08:56 01h43 □ □ *
 1 km; 1 km
 -----Σ-----
 1 □ □
 □ 00h00 0 km
 X 00h02 □ 00h00
 H 00h00
 2 □ □
 X 00h00 □ 00h02
 H 00h00

 □ Andersson
 Richard
 □S /00007001106910 0 0
 ▶● 08:53 S
 □ 00h02 0 km 1km
 X 08h54 □ 01h25
 H 00h16
 □ 10h37

 □ Schmidt
 Magnus
 □S /00007001106880 0 0
 ▶● 08:53 S
 0 km 1km
 □ 00h00 □ 08h54
 X 00h00
 H 01h43
 □ 10h37

101808/114R03

M= Manuální záznamy činností
 řidiče.

*= Doba odpočinku trvající alespoň
 jednu hodinu.

- 23 Pøehled èasových úsekù bez vložené karty ve slotu řidiče.
- 24 Pøehled èasových úsekù bez vložené karty ve slotu druhého řidiče.
- 25 Denní shrnutí činností (řidič).
- 26 Denní shrnutí činností (spoluřidič, spolujezdec).

Tiskové výstupy

Události a chyby (karta)

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Událost a chybu, karta" v UTC čase (události karta).

Tento tiskový výstup zobrazuje všechny události a chyby na kartě odiěe.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

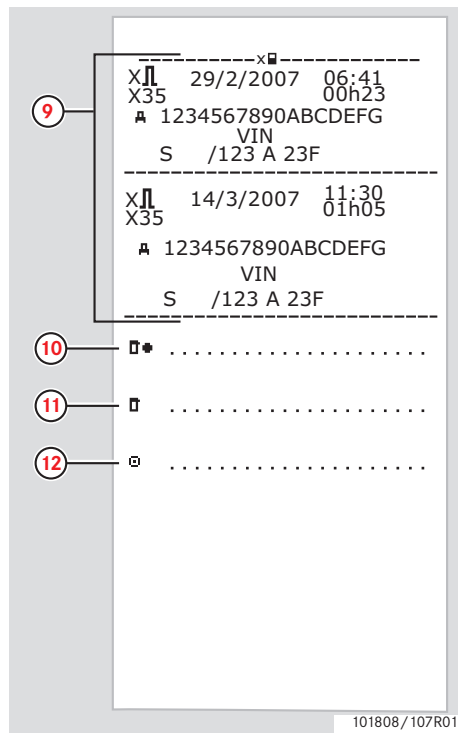
8 24/1/2007 07:30 00h05
1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

3/2/2007 15:30 00h00
1234567890ABCDEFG
VIN
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu. (událost a chyby, karta).
- 3 Pøijmení držitele karty.
- 4 Jméno držitele karty.
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty odiěe.
- 7 Identifikace vozidla. VIN, registrující členský stát a SPZ.
- 8 Seznam všech událostí uložených na kartě odiěe.

(pokraèuje na další stránce) ▷▷



- 9 Seznam všech chyb uložených na karti řidiče.
- 10 Místo kontroly.
- 11 Podpis kontrolujícího.
- 12 Podpis řidiče.

Tiskové výstupy

Události a chyby (VU)

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Událost a chybu, vozová jednotka", v UTC čase, (TISK udál. vozidlo).

Tento tiskový výstup zobrazuje všechny události a chyby ve vozové jednotce.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

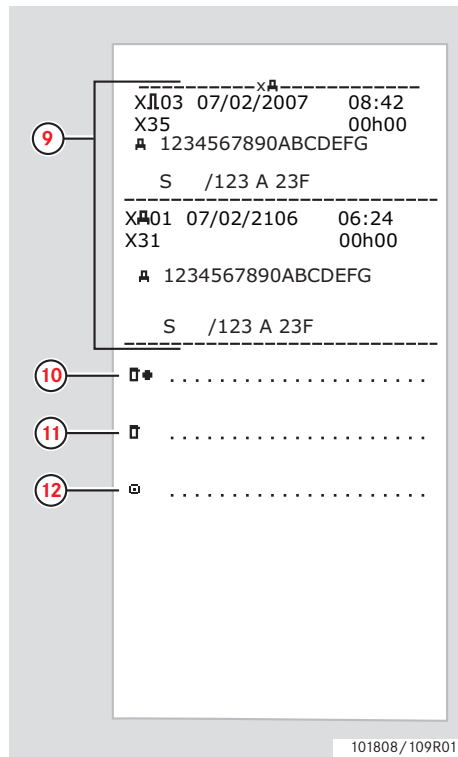
8 !02 07/02/2007 06:24
!04 (10) 00h00
A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

!05 07/02/2107 06:24
!08 (10) 00h00
A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu. (událost a chyby, VU).
- 3 Přejmení držitele karty.
- 4 Jméno držitele karty.
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty odišle.
- 7 Identifikace vozidla. VIN, registrující členský stát a SPZ.
- 8 Seznam všech událostí uložených ve vozové jednotce.

(pokračuje na další stránce) ▷▷



- 9 Seznam všech chyb uložených ve vozové jednotce.
- 10 Místo kontroly.
- 11 Podpis kontrolujícího.
- 12 Podpis řidiče.

Tiskové výstupy

Technické údaje

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Technické údaje v UTC čase," (technické údaje).

Na tomto tiskovém výstupu je uveden seznam údajů, například nastavení rychlosti, rozměr pneumatik, kalibrační údaje a nastavení času.

101808 / 103R02

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu. (technické údaje).
- 3 Identifikační číslo vozidla (VIN).
- 4 Státní poznávací značka (SPZ) a země registrace.
- 5 Výrobce tachografu.
- 6 Katalogové číslo tachografu.
- 7 Číslo typového schválení tachografu.
- 8 Výrobní číslo tachografu, datum výroby, typ zařízení a kód výrobce.
- 9 Rok výroby.
- 10 Verze a datum instalace softwaru.
- 11 Výrobní číslo snímače pohybu.
- 12 Číslo typového schválení snímače pohybu.
- 13 Datum první instalace snímače pohybu.

(pokračuje na další stránce) ▷▷

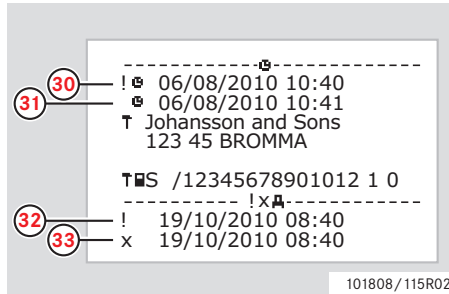
Diagram showing a service card with numbered callouts (14-29) pointing to various fields of information:

- 14: STONERIDGE ELECTRONICS
168 66 BROMMA
- 15: (empty)
- 16: TMS /12345678901012 1 0
31/08/2016
- 17: (empty)
- 18: T 05/08/2010 (1)
- 19: A NL /AA-BB-12
- 20: /??????????????
- 21: w 9 150 Imp/km
- 22: k 9 150 Imp/km
- 23: l 3 331 mm
- 24: * 315/80 R22.5
- 25: > 89 km/h
- 26: 15 km; 15 km
- Johansson and Sons
123 45 BROMMA
- TMS /12345678901012 1 0
31/08/2016
- 27: T 06/08/2010 (2)
- 28: A ABCD1E2345678910
- 29: NL /AA-BB-12
- w 9 150 Imp/km
- k 9 150 Imp/km
- l 3 331 mm
- * 315/80R22.5
- > 89 km/h
- 0 km; 26 km

101808/104R02

- 14 Servis, který provedl kalibraci.
 - 15 Adresa servisu.
 - 16 Identifikační číslo servisní karty.
 - 17 Datum vypršení platnosti servisní karty.
 - 18 Datum kalibrace.
 - 19 VIN
 - 20 SPZ a země registrace.
 - 21 Koeficient charakteristiky vozidla.
 - 22 Konstanta záznamového zařízení.
 - 23 Efektivní obvod pneumatik.
 - 24 Rozměr pneumatik vozidla.
 - 25 Autorizované nastavení rychlosti.
 - 26 Staré a nové stavy počítadla ujetých kilometrů.
 - 27 Datum a důvod kalibrace.
 - 28 VIN.
 - 29 SPZ a země registrace.
- (pokračuje na další stránce) ▷▷

Tiskové výstupy



- 30** Staré datum a čas. (před nastavením času)
- 31** Nové datum a čas. (po nastavení času)
- 32** Čas poslední události.
- 33** Poslední chybné datum a čas.

Překročení rychlosti

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Překročení rychlosti," (překroč. rychl.).

Tento tiskový výstup obsahuje seznam případů překročení rychlosti, dobu trvání překročení rychlosti a identifikaci řidiče.

Tento tiskový výstup obsahuje také seznam pěti nejzávažnějších případů překročení rychlosti z posledních 365 dnů a nejzávažnější případy překročení rychlosti za každý z posledních deseti dnů.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 89 km/h

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8 9/2/2007 11:31
17/1/2007 (008)

9 12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)

Andersson

Richard

S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808 / 105R02

1 Datum a čas (čas UTC)

2 Typ tiskového výstupu (překročení rychlosti). Nastavení omezovače rychlosti.

3 Přejmení držitele karty.

4 Jméno držitele karty.

5 Identifikační číslo karty a zemi.

6 Datum vypršení platnosti karty řidiče.

7 Identifikace vozidla. VIN, registrující členský stát a SPZ.

8 Datum a čas poslední kontroly překročení rychlosti. Datum a čas prvního překročení rychlosti a počet případů překročení rychlosti.

9 První překročení rychlosti od poslední kalibrace. Datum, čas a doba trvání. Maximální a průměrná rychlost. Řidič a identifikační číslo karty řidiče.

(pokračuje na další stránce) ▷▷

Tiskové výstupy

----- »(365)-----
 »9/2/2007 11:31 00h10
 99 km/h 97 km/h
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

----- »(10)-----
 »12/2/2007 19:24 00h05
 98 km/h 94 km/h (1)
 ☐ Andersson
 Richard
 ☐S /ABCD6789012345 1 1

 »12/2/2007 19:24 00h10
 99 km/h 97 km/h (1)
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

 ☐*
 ☐
 ☐

101808/110R02

- 10** Při nejvýznamnějších případech překročení rychlosti z posledních 365 dnů.
Datum, čas a doba trvání.
Maximální a průměrná rychlost.
Ødièe a identifikaèní èíslo karty ødièe.
- 11** Nejvýznamnější případy překročení rychlosti v posledních deseti dnech.
Datum, čas a doba trvání.
Maximální a průměrná rychlost.
Ødièe a identifikaèní èíslo karty ødièe.
- 12** Místo kontroly.
- 13** Podpis kontrolujícího.
- 14** Podpis ødièe.

Rychlost vozidla

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Rychlost vozidla," (rychlost voz.)

Tento tiskový výstup obsahuje seznam rychlostí a rychlostních rozsahů v chronologickém pořadí řidičů.

The image shows a printer output from Stoneridge. It displays a list of vehicle speed events. The events are separated by dashed lines. The fields are as follows:

- 1: Date and time (20/07/2007 09:48 (UTC))
- 2: Speed unit (KM/H)
- 3: Driver name (Andersson)
- 4: Driver name (Richard)
- 5: Card number and country (S / ABCD6789012345 1 1)
- 6: Card expiration date (31/12/2012)
- 7: Vehicle identification (VIN) and license plate (1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F)
- 8: Card number and country (S / B D 7 9 1 3 5 1)
- 9: Card expiration date (31/12/2012)
- 9: Start time and speed (11/07/2007 06:36)
- 10: End time and speed (11/07/2007 19:24)
- 11: Speed range table (KM/H)

Speed range table (KM/H):

0 <= v < 10	00h06
10 <= v < 20	00h08
20 <= v < 30	00h07
30 <= v < 40	01h06
40 <= v < 50	01h06
50 <= v < 60	01h06
60 <= v < 70	01h06
70 <= v < ...	01h06

101808/116R02

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu (rychlost vozidla).
- 3 Pøijmení držitele karty.
- 4 Jméno držitele karty.
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty řidiče.
- 7 Identifikace vozidla. VIN, registrující členský stát a SPZ.
- 8 Informace o předchozím řidiči (v chronologickém pořadí).
- 9 Počáteční datum a čas předchozího řidiče.
- 10 Konečné datum a čas předchozího řidiče.
- 11 Rychlostní rozsah a doba trvání.

(pokračuje na další stránce) ▷▷

Tiskové výstupy

The diagram shows a printed document with four callouts pointing to specific sections:

- 12** points to the header information: S / D F 1 6 8 3 5 3, 11/11/2011, 11/07/2007 08:25, 11/07/2007 18:12.
- 13** points to the speed limit table with the unit KM/H.
- 14** points to the cardholder information: Andersson, Richard, S / ABCD6789012345 1 1, 31/12/2012.
- 15** points to the signature line.

101808/117R01

- 12** Informace o předchozím řidiči (v chronologickém pořadí).
- 13** Rychlostní rozsah a doba trvání.
- 14** Informace o kartě posledního řidiče.
- 15** Podpis řidiče.

Otáčky motoru (ot/min)

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Otáčky motoru," (otáčky motoru). Tento tiskový výstup obsahuje seznam rozsahů otáček motoru vozidla v ot/min v chronologickém pořadí odiě.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

RPM Range	Hex Value
0 <= n < 100	01h06
100 <= n < 200	01h06
200 <= n < 300	01h06
300 <= n < 400	01h06
400 <= n < 500	01h06
500 <= n < 600	01h06
600 <= n < 700	01h06
700 <= n < 800	01h06
800 <= n <	01h06

101808/118R02

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu (otáčky motoru).
- 3 Pøijmení držitele karty.
- 4 Jméno držitele karty.
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty odiě.
- 7 Identifikace vozidla. VIN, registrující členský stát a SPZ.
- 8 Informace o pøedchozím odiě (v chronologickém pořadí).
- 9 Počáteční datum a čas pøedchozího odiě.
- 10 Konečné datum a čas pøedchozího odiě.
- 11 Rozsah otáček motoru a doba trvání.

(pokraèuje na další stránce) ▷▷

Tiskové výstupy

Diagram illustrating the printer's output with five numbered callouts (12-15) pointing to specific data fields:

- 12** Points to the job ID and date: S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
- 13** Points to the RPM table:
- 14** Points to the user name and date: Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
- 15** Points to the job ID and date: S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

The output also includes a table of RPM values:

RPM
0 <= n < 100 01h06
100 <= n < 200 01h06
200 <= n < 300 01h06
300 <= n < 400 01h06
400 <= n < 500 01h06
500 <= n < 600 01h06
600 <= n < 700 01h06
700 <= n < 800 01h06
800 <= n < 01h06

101808/119R01

- 12** Informace o předchozím øidièi (v chronologickém poøadí).
- 13** Rozsah otázek motoru a doba trvání.
- 14** Informace o karti posledního øidièe.
- 15** Podpis øidièe.

Stav D1/D2

Tento příklad zobrazuje tiskový výstup pro "Stav D1/D2," (stav D1/D2).

Tento tiskový výstup obsahuje seznam změn stavů zadních konektorů.

Výstupy zadních konektorů jsou specifické podle společnosti.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu (stav D1/D2).
- 3 Přejmení držitele karty.
- 4 Jméno držitele karty.
- 5 Identifikační číslo karty a země.
- 6 Datum vypršení platnosti karty odiště.
- 7 Identifikace vozidla, VIN, registrující členský stát a SPZ.
- 8 Zvolené datum tiskového výstupu.
- 9 Změny stavu konektorů a doba trvání.
- 10 Podpis odiště.

Tiskové výstupy

Místní čas tiskového výstupu

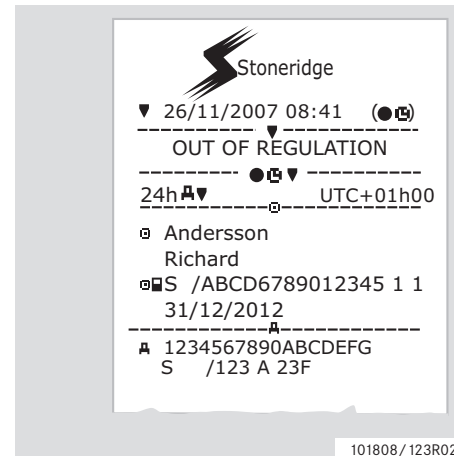
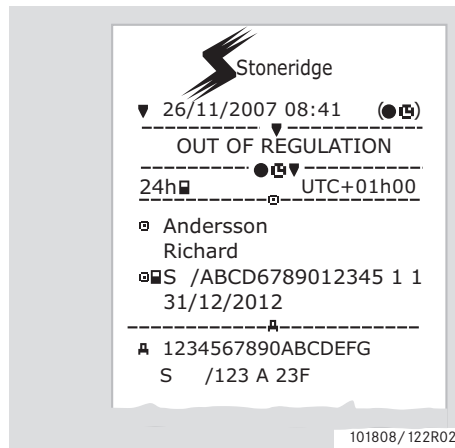
V místním čase je možné pořídit tiskové výstupy pro kartu 24h a VU 24h.

Tyto tiskové výstupy zjednodušují kontrolu činnosti, například konečný a počáteční čas v místním čase.

Tiskové výstupy obsahují stejné informace jako výstupy v UTC čase s tím rozdílem, že zobrazen symbol času.



****MIMO SMĚRNICI**** udává, že tento tiskový výstup není v souladu s nikterou směrnicí.



Tiskový výstup, Potvrzení manuálních záznamů

Toto je tiskový výstup z uvedeného příkladu manuálních záznamů.

(▷ Příklad manuální prováděných záznamů, strana 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●🔊)

2 MO? ▼ ●🔊 UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

4 A🔊→ 23/11/07 15:23

5

🔧	15:23	02h37
T	18:00	62h00
🔲	08:00	00h37

6 → A🔊 26/11/07 08:37

7

🔧	02h37	🔲	00h37
T	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808 / 121R03

- 1 Datum a čas (místní čas)
- 2 Typ tiskového výstupu (Manuální záznamy)
- 3 Identifikace vozidla. VIN, registrující členský stát a SPZ.
- 4 Čas vytažení karty.
- 5 Manuální záznamy s dobou trvání.
- 6 Čas vložení karty.
- 7 Sumář manuálních záznamů.

Tiskové výstupy

Typ tiskového výstupu, formulář pro ruční vyplnění

Tiskový výstup pro vyplnění ruční vyplnění manuálních záznamů.

The diagram shows a form with the following fields and callouts:

- 1**: Date and time (UTC) - 26/11/2007 07:41 (UTC)
- 2**: Day of the week - MO
- 3**: Cardholder name - Andersson Richard
- 4**: Card number and expiry date - S /ABCD6789012345 1 1 31/12/2012
- 5**: Card type and activation date - A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F MO 23/11/07 08:41
- 6**: A table with 6 rows and 3 columns of data.
- 7**: Card type and activation date - A 23/11/07 16:23
- 8**: A signature line.

101808/124R02

- 1 Datum a čas (čas UTC)
- 2 Typ tiskového výstupu (Formulář pro ruční vyplnění).
- 3 Identifikace držitele karty
- 4 Identifikace vozidla.
- 5 Čas vytažení karty.
- 6 Manuální záznamy s dobou trvání.
- 7 Čas vložení karty.
- 8 Podpis odiště.

Nastavení

Nastavení

Následující nastavení mohou být změněna nebo prohlížena:

- Jazyk tachografu.
- Místní èas.
- UTC èas
- Inverzní zobrazení.
- Integrovaný test.

▷ Integrovaný test, strana 96

- Registrační číslo vozidla (VRN)



Zmìna nastavení je možná pouze, pokud je vozidlo v klidu.

Jazyk

Jazyk karty øidièe se použije jako výchozí pro tachograf a tiskové výstupy.

Jazyk tachografu a tiskových výstupù může zmínit na jeden z celkového poètu 30 jazykù

(▷ Dostupné jazyky, strana 106)



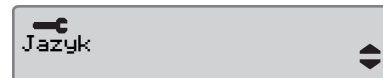
Zvolený jazyk se uloží pouze do tachografu nikoli na kartu øidièe.

1 Stisknete tlačítko

2 Pomocí tlačítka nebo vyberte "NASTAVENÍ" a potvrdíte tlačítkem .



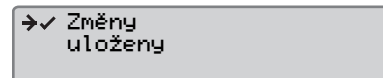
3 Pomocí tlačítka nebo vyberte "Jazyk" a potvrdíte tlačítkem .



4 Pomocí tlačítka nebo vyberte požadovaný jazyk a stisknete .



5 Krátce se zobrazí následující displej:



Nastavení se uloží.

Pro návrat na standardní displej stisknete dvakrát tlačítko .

Nastavení

Změna UTC času

Všechny činnosti zaznamenané tachografem vždy používají UTC čas, Universal Time Coordinated (koordinovaný světový čas).

- UTC čas víceméně koresponduje s greenwichským středním časem (GMT).
- UTC čas se nemění s letním/zimním časem.



- V provozním režimu může být UTC čas upraven maximálně o +/-1 minutu za týden.
- UTC čas nemůže být nastaven blíže než jednu hodinu před čas vypršení platnosti karty odiide.



Pokud se UTC čas v tachografu odchýlí více jak o 20 minut, musí být provedena kalibrace tachografu v odborném servisu digitálních tachografů.

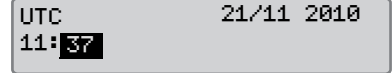
- 1 Stisknete tlačítko .
- 2 Pomocí tlačítka nebo vyberte "NASTAVENÍ" a potvrdíte tlačítkem .



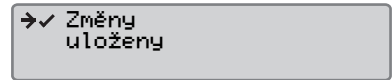
- 3 Pomocí tlačítka nebo vyberte "čas UTC" a potvrdíte tlačítkem .



- 4 Pomocí tlačítka nebo změňte UTC čas o jednu minutu a stisknete .



5 Krátce se zobrazí následující displej:



Nastavení se uloží.

Pro návrat na standardní displej stisknete dvakrát tlačítko .

Změna místního času

Místní čas je aktuální čas v dané zemi.
Místní čas se nastavuje ručně.

Místní čas je zobrazován pouze informativně:

- Na standardním displeji oidièe.
- U manuálních záznamů o èinnostech.
- Na nikterých výtiscích.



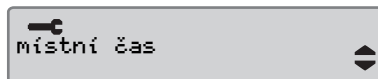
Místní čas èas může být nastaven s krocích po 30 minutách.

1 Stisknìte tlačìtko **OK**.

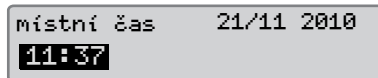
2 Pomocì tlačìtka **▼** nebo **▲** vyberte "NASTAVENÍ" a potvrďte tlačìtkem **OK**.



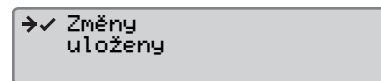
3 Pomocì tlačìtka **▼** nebo **▲** vyberte "Místní čas" a potvrďte tlačìtkem **OK**.



4 Použijte tlačìtko **▼** nebo **▲** pro změnu místního času v krocích po 30 minutách a stisknìte **OK**.



5 Krátce se zobrazí následující displej:

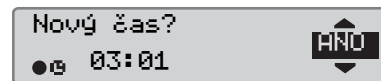


Nastavení se uloží.

Pro návrat na standardní displej stisknìte dvakrát tlačìtko **➡**.

Letní čas

Automatické nastavení letního a zimního času je automaticky nabízeno poslední nedìli v bøeznu a poslední nedìli v øíjnu. Vyberte **ANO** pro potvrzení nebo **NE** pro odmítnutí změny.




Nastavení




Inverzní displej

Displej může být nastaven do jednoho ze dvou následujících režimů zobrazení:




- Pozitivní zobrazení.
- Inverzní zobrazení.

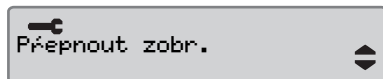
Změna zobrazení se provádí následovně:

1 Stiskněte tlačítko .

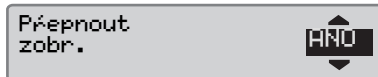
2 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "NASTAVENÍ" a potvrďte tlačítkem .



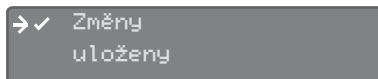
3 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Přepnout zobr." a potvrďte tlačítkem .




4 Stiskněte  pro potvrzení.



5 Krátce se zobrazí následující displej:




Nastavení se uloží.

Pro návrat na standardní displej stiskněte dvakrát tlačítko .

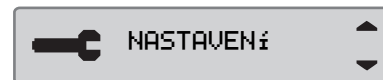
Pro resetování otočeného zobrazení postupujte podle stejného postupu, ale zvolte "NE" v kroku 4.




Zobrazení registračního čísla vozidla

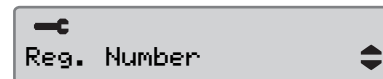
Je možné prohlížet registrační číslo vozidla pro VU.

1 Stiskněte tlačítko .

2 Použijte tlačítko  nebo  pro volbu "NASTAVENÍ" a stiskněte .



3 Použijte  nebo  pro výběr "Reg. čísla" a stiskněte .





4 Zobrazí se registrační číslo vozidla.

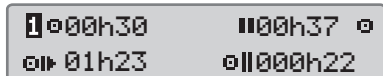



Stiskněte třikrát  pro návrat do standardního zobrazení.

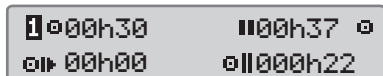
Manuální vynulování denního času řízení

Je možné vynulovat denní čas řízení pro řidiče.

- 1 Použijte tlačítko  nebo  pro výběr zobrazení Řidiče 1.



- 2 Dlouze stiskněte tlačítko  pro vynulování denního času řízení.





Displeje øidièe

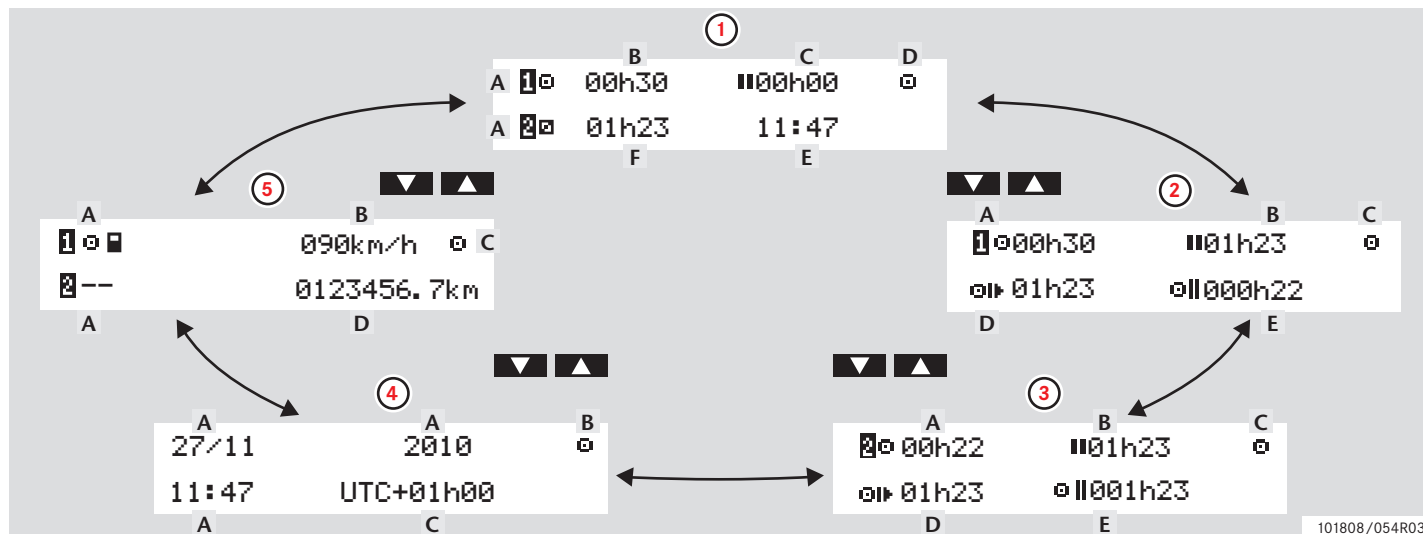
Symboly

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displeje

Displeje øidièe

- Pomocí tlačítek  nebo  vyberte jeden z následujících displejů.



101808/054R03

Displeje

	Typ displeje	Informace	
1	Standardní displej, øidiè 1 & 2	A. Aktuální èinnost, øidiè 1 & 2 B. Řízení: Nepřetržitý čas řízení, řidič 1 Bez řízení: Doba trvání èinnosti řidiče C. Kumulativní èas pøestávek, øidiè 1	D. Provozní režim E. Místní èas F. Doba èinnosti, øidiè 2
2	Øidiè 1	A. Nepøetržitá doby jízdy B. Kumulativní èas pøestávek C. Provozní režim	D. Kumulativní èas jízdy za aktuální den E. Součtový čas řízení tento a minulý týden
3	Øidiè 2	A. Nepøetržitá doby jízdy B. Kumulativní èas pøestávek C. Provozní režim	D. Kumulativní èas jízdy za aktuální den E. Součtový čas řízení tento a minulý týden
4	Datum a èas	A. Místní èas a datum B. Provozní režim	C. UTC èas
5	Zobrazení aktuální rychlosti	A. Typ karty vložené ve slotu 1 & 2 B. Aktuální rychlost	C. Provozní režim D. Poèítadlo kilometrù

!

Zobrazené èasy jízdy a odpoèinku by se mìly používat pouze jako orientaèní ve vztahu k platné legislativì v dané zemi. Pokud si nejste jisti, proveøte kontrolu a výpoèet s pomocí pøíslušného 24h výpisu karty.

Symboly

Symboly

Symboly zobrazené na displeji a tiskových výstupech představují osoby, činnosti nebo procesy. (▷ Kombinace symbolů, strana 76)










Symbol	Popis
⊖	Funkce není k dispozici
1, 1	Slot øidièe
2, 2	Slot druhého øidièe
■	Karta
▲	Vysunout
✕	Práce
○	Jízda/øidièe
⌂	Odpoèinek/pøestávka
⊠	Pohotovost
⚓	Pøejezd trajektem/vlakem
OUT	"Mimo rozsah", není vyžadován záznam

Symbol	Popis
●	Místní èas/místo
▶	Zaèátek denní pracovní doby
⏪	Konec denní pracovní doby
	Pøestávka
➔	Od nebo do
▼	Tiskárna, výpis
ℙ	Papír
□	Displej
⌘	Probíhá zpracování, prosím èekejte.
⌚	Èas, hodiny

Symbol	Popis
UTC	UTC èas
24h	Den
	Týden
	Dva týdny
Σ	Celkem/Souhrn
>	Rychlost
>>	Pøekroèení rychlosti
✕	Chyby
!	Události
?	Dotaz/neznámý

Symboly

Symbol	Popis
	Servis
	Firma
	Kontrolující
	Výrobce
	Zabezpečení
	Externí uložení/stažení údajů
	Tlačítka
	Dokoněno
	Tachograf (VU), vozidlo

Symbol	Popis
	Rozměr pneumatik
	Snímač
	Napájení
	Tisk
	Tisk, podmenu
	Firemní zámek
	Místa
	Místa, podmenu
	Nastavení

Kombinace symbolů

Kombinace symbolů zobrazené na displeji a tiskových výstupech představují osoby, činnosti nebo procesy.

Kombinace	Popis
● ▶	Místo a začátek denní pracovní doby
▶ ●	Místo a konec denní pracovní doby
🕒 →	Čas od (UTC)
→ 🕒	Čas do (UTC)
● 🕒	Místní čas
○ ○	Jízda posádky
○	Doby jízdy za dva týdny
OUT →	"Mimo rozsah", začátek
→ OUT	"Mimo rozsah", konec
○ ▶	Kumulativní čas jízdy za aktuální den

Kombinace	Popis
↓ ○	Tiskárna, nízká teplota
↑ ○	Tiskárna, vysoká teplota
☐ --	Bez karty
○ ☐	Karta oidiče
⌚ ☐	Servisní karta
🏠 ☐	Firemní karta
🔧 ☐	Kontrolní karta
🔧 ●	Místo kontroly
🚗 →	Z vozidla

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Zprávy, výstrahy a chybné funkce**Tři typy hlášení**

Informace zobrazované na displeji tachografu jsou rozděleny do tří typů hlášení v závislosti na závažnosti dané události:

- Zprávy
- Výstrahy
- Chybné funkce


Na následujících stránkách je uveden abecední seznam všech zpráv, výstrah a chybných funkcí vztahujících se k řidiči.

V tomto seznamu je "karta řidiče" uváděna pouze jako "karta".

Zprávy

Zprávy jsou informace o dokončených procesech, problémech s kartou řidiče nebo připomenutí nutnosti přestávky.

Zprávy se neukládají a nemohou být tedy vytisknuty.

- ▶ Pro smazání zprávy stiskněte tlačítko .


Výstrahy

Výstrahy se zobrazí v případě porušení zákonných předpisů, například překročení povolené rychlosti, nebo pokud není možné z různých důvodů zaznamenat údaje tachografu.

Výstrahy se na displeji zobrazují formou překryvného menu nebo blikání.

Výstrahy se ukládají do paměti a mohou být vytisknuty.

- ▷ Vytvoření tiskového výstupu, strana 38


Pro smazání výstrahy stiskněte dvakrát tlačítko .


Chybné funkce

Chybné funkce jsou závažnější než výstrahy. Jsou zobrazeny v případě zjištění chybné činnosti tachografu, snímače nebo řidiče, nebo v případě neoprávněného zásahu do zařízení.

Chybné funkce se ukládají do paměti a mohou být vytisknuty.

- ▷ Vytvoření tiskového výstupu, strana 38

Pro potvrzení výstrahy stiskněte tlačítko .





Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
	Zpráva	Tachograf	Vložení záznamu během jízdy není možné.	► Zastavte vozidlo a pokuste znovu vložit záznam.
1 Card expiry days left:	Výstraha	Karta	Platnost karty ve slotu 1 ("2" pro slot 2) vyprší za xx dnů, xx je číslo od 0 do 30.	► Kontaktujte odpovídný úřad a požádejte o novou kartu. Zpráva sama zmizí po 5 sekundách nebo po stisknutí tlačítka.
! ! Chyba dat snímače	Výstraha	Snímač	Zobrazí se z jednoho z následujících důvodů: Není k dispozici žádný signál ze snímače. Neplatný signál nebo chyby datového spoje. Snímač rychlosti – nesouhlasí podpis VU.	► Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! A → T čas na servis	Zpráva	Tachograf	Kalibrace tachografu vypršela.	► Nechte tachograf zkalibrovat v servisu digitálních tachografů.
! ! A/A Data chyba integrity	Chybná funkce	Tachograf	Uživatelské údaje uložené v tachografu obsahují chyby.	► Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
! ⏪ ← 1 Data karty chyba integrity	Chybná funkce	Karta	Při načítání dat z karty ve slotu 1 ("2" pro slot 2) do tachografu byly zjištěny poškozené údaje.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vysuňte kartu a vizuálně ji zkontrolujte. ▶ Vyčistěte kartu jemným navlhčeným hadříkem. ▶ Pokud závada přetrvává, proveďte auto-test (▷ Integrovaný test, strana 96). ▶ Pokud závada přetrvává, nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! ⏪ / / Data sním. chyba integrity	Chybná funkce	Snímač	Vnitřní chyba snímače, porušení integrity uložených dat.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! / → / x Data sním. chyba přenosu	Chybná funkce	Snímač	Snímač rychlosti a tachograf nekomunikují.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
fn * Funkci nelze provést	Zpráva	Tachograf	Požadovanou funkci nelze provést.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte, zda je tachograf nastaven do správného provozního režimu. ▶ Pokud zobrazení zprávy přetrvává, nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.



Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
x A Interní chyba UU	Chybná funkce	Tachograf	Tachograf (VU) detekoval vnitřní chybu funkce.	► Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! o ■ Jízda bez platné karty	Výstraha	Karta	Jízda bez platné karty nebo s neplatnou kombinací karet.	► Zastavte vyjměte neplatnou kartu.
o ! / ■ * Jízda nelze otevř. slot	Zpráva	Tachograf	Byl proveden pokus otevřít slot za jízdy vozidla.	► Zastavte vozidlo. Slot karty je možné otevřít pouze, pokud je vozidlo v klidu.
! ■ Již v kalibr. režimu	Zpráva	Karta	Vloženy dvě servisní karty. Druhá karta bude vysunuta bez nařtení.	
! ■ Již v regul. režimu	Zpráva	Karta	Vloženy dvě kontrolní karty. Druhá karta bude vysunuta bez nařtení.	► Vložte pouze jednu kontrolní kartu
! ■ Již ve firemn. režimu	Zpráva	Karta	Vloženy dvě karty firmy. Druhá karta bude vysunuta bez nařtení.	► Vložte pouze jednu kartu firmy

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
!  →x1 Karta.vysun. bez uložení dat	Zpráva	Karta	Údaje z karty ve slotu 1 ("2" pro slot 2) nemohla být z důvodu chyby uložena.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyěistíte kartu jemným navlhěným haděíkem. ▶ Pokud je stále zobrazována chyba, proveěte auto-test (▷ Integrovaný test, strana 96). ▶ Pokud závada pøetrvává, nechte zařizení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
!   1 Karta 1 - překrytí času	Výstraha	Tachograf	Ěas vyjmutí karty øidiěe je pozdiější než datum/ěas VU.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyjměte kartu øidiěe. ▶ Zkontrolujte datum/ěas VU a v pøípadi potøeby je zmiòte. ▶ Poěkejte až uplyne doba pøekrytí ěasů.
  1 Karta konec platnosti	Zpráva	Karta	Karta ve slotu 1 ("2" pro slot 2) má prošlou platnost.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyjměte kartu a nahraěte ji platnou kartou.

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
! 1 Karta porucha autent.	Chybná funkce	Karta	Kontrola zabezpečení tachografu pro kartu ve slotu 1 ("2" pro slot 2) selhala.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vysuňte kartu a vizuální ji zkontrolujte. ▶ Vyčistěte kartu jemným navlhčeným haděíkem. ▶ Pokud je stále zobrazována chyba, proveřte auto-test (▷ Integrovaný test, strana 96).
! Konflikt karet	Výstraha	Karta	Byla zjiřtina neplatná kombinace karet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyjměte vadnou kartu.
M.....! Paměť je plná!	Zpráva	Tachograf	Paměť pro manuální záznamy je plná.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Upravte manuální záznamy tak, aby se jejich počet snížil.
! Nastavení UTC není povoleno	Zpráva	Tachograf	Úprava UTC času o více jak +/- 1 (jednu) minutu za týden není povolena.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pokud se UTC čas v tachografu odchýlí více jak o 20 minut, musí být provedena kalibrace v odborném servisu digitálních tachografů.
x / < * Nelze otevřít slot	Zpráva	Tachograf	Příslušný slot karty není možné otevřít	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte správnou funkci slotu karty. ▶ Pokud slot stále nefunguje, nechte zařizení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
! Ⓜ Ⓜ Neoprávněná výměna snímače	Chybná funkce	Snímač	Od posledního párování byl vyměněn snímač.	▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! Ⓜ < x Neoprávněné otevřeníUV	Chybná funkce	Tachograf	Bylo otevřeno pouzdro tachografu.	▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
Nový čas? ● 03:01 	Zpráva	Tachograf	Změny letního času.	▶ Pro zahájení nebo ukončení letního času odpovízte "ANO". ▶ Pro zrušení odpovízte "NE" nebo stiskněte tlačítko  .
← f ✓ Odemknutí dokončeno	Zpráva	Tachograf	Odeměnění dokončeno.	▶ Nevyžaduje žádný další úkon.
! Ⓜ=0 Porucha kabelu sním.	Výstraha	Snímač	Chyba dat snímače pohybu.	▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! Ⓜ >0 Porucha kabelu sním.	Výstraha	Snímač	Chyba dat snímače pohybu.	▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
x Ⓜ Porucha snímače	Chybná funkce	Snímač	Chyba datového spoje mezi snímačem rychlosti a tachografem.	▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
x 1 Porucha karty 1	Chybná funkce	Karta	Karta ve slotu 1 ("2" pro slot 2) je vadná.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vysuňte kartu a vizuální ji zkontrolujte. ▶ Vyčistěte kartu jemným navlhčeným haděíkem. ▶ Pokud je stále zobrazována chyba, proveřte auto-test (▷ Integrovaný test, strana 96). ▶ Pokud závada pøetrvává, nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! A1 Posl. relace od jízdy	Výstraha	Karta	Bihem poslední relace byla karta řidiče nesprávně vysunuta ze slotu 1 ("2" pro slot 2). Pøedchozí vysunutí karty ze slotu 1 ("2" pro slot 2) nebylo tachografem správně dokončeno.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vysuňte kartu a vizuální ji zkontrolujte. ▶ Vyčistěte kartu jemným navlhčeným haděíkem. ▶ Pokud je stále zobrazována chyba, proveřte auto-test (▷ Integrovaný test, strana 96).

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
>> Překročení Překr. rychlosti	Výstraha	Tachograf	Nastavená maximální povolená rychlost vozidla byla překročena po dobu 1 minuty, překročení bude uloženo.	▶ Dodržujte povolenou rychlost.
Probíhá tisk 	Zpráva	Tiskárna	Probíhá tisk.	▶ Počkejte, až bude tisk dokončen. ▶ Pro zrušení tisku stiskněte a podržte tlačítko  ?
>>> Předb. varov. překr. rychlosti	Zpráva	Tachograf	Byla překročena maximální povolená rychlost vozidla. Nepøetřžitè překročení povolené rychlosti bude po uplynutí 1 (jediné) minuty uloženo.	▶ Dodržujte povolenou rychlost.
! † Pøerušení el. proudu	Výstraha	Tachograf	Napájecí napítí tachografu je nižší nebo vyšší než limit pro správnou funkci tachografu, nebo bylo pøerušeno napájení.	▶ Pokud nezjistíte pøíčinu zobrazení této zprávy, vyhledejte servis digitálních tachografů.
A → T? Servis předb. varování	Zpráva	Tachograf	Pøiští kalibrace, pøedbižné upozorníí.	▶ Nechte zaøízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
! Ⓜ ≠ Signál sním. bez napájení	Chybná funkce	Snímač	Snímač bez výkonu.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! Ⓜ ∠ × Snímač neopr. otvř. skř.	Chybná funkce	Snímač	Zjiřtino neoprávněné otevření.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
× Ⓜ A Snímač chyba kom.	Chybná funkce	Snímač	Chyba komunikace se snímačem pohybu.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
× Ⓜ ≠ ↓ Snímač nízký výkon	Chybná funkce	Snímač	Snímač příliš nízký výkon.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! Ⓜ Ⓜ Snímač porucha autent.	Chybná funkce	Snímač	Tachograf nenalezl snímač pohybu.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! Ⓜ Ⓜ A Snímač porucha autent.	Chybná funkce	Snímač	Tachograf nerozeznal připojený instalovaný snímač pohybu.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
× A Ⓜ ≠ ↑ Snímač vysoký výkon	Chybná funkce	Snímač	Snímač příliš vysoký výkon.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
× Ⓜ ✓ Snímač řádná odpověď	Chybná funkce	Snímač	Chyba komunikace se snímačem pohybu.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
× A ← Ⓜ Snímač řádná odpověď	Chybná funkce	Snímač	Chyba komunikace se snímačem pohybu.	► Nechte zařzení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
↓ ✓ ↓ Stahování dokončeno	Zpráva	Tachograf	Stažení dat z tachografu probíhlo úspěšně.	▶ Nevyžaduje žádný další úkon.
↓ x ↓ Stahování nebylo úspěšné	Výstraha	Tachograf	Při pokusu o stažení dat z tachografu došlo k chybě.	▶ Opakujte pokus o stažení dat. ▶ Nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
▼ ○ ▼ Tisk byl zrušen	Zpráva	Tiskárna	Probíhající tisk byl zrušen.	▶ Nevyžaduje žádný další úkon.
▼ ✓ ▼ Tisk dokončen	Zpráva	Tiskárna	Tisk probíhl úspěšně.	▶ Nevyžaduje žádný další úkon.
▼ Ⓟ * Tiskárna došel papír	Zpráva	Tiskárna	Probíhající tisk byl přerušeno, protože došel papír.	▶ Doplate papír
▼ ↓ ○ Tiskárna nízká teplota	Zpráva	Tiskárna	Tisk nemohl být zahájen z důvodu příliš nízké teploty tiskárny.	▶ Počkejte, dokud se teplota tiskárny nesníží do povoleného rozsahu a tisk opakujte. ▶ Pokud tiskárna stále netiskne, nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
▼ ↓ † Tiskárna malý výkon	Zpráva	Tiskárna	Probíhající tisk byl přerušen z důvodu nízkého vstupního napětí.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte akumulátor vozidla, spoje, atd. ▶ Pokud tiskárna stále netiskne, nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
▼ ↑ ○ Tiskárna vysoká teplota	Zpráva	Tiskárna	Tisk nemohl být zahájen nebo byl přerušen probíhající tisk z důvodu příliš vysoké teploty tiskárny.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Počkejte, dokud se teplota tiskárny nesníží do povoleného rozsahu a tisk opakujte. ▶ Pokud tiskárna stále netiskne, nechte zařízení zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
>4 1/2h Upomínka odpočinek	Zpráva	Tachograf	Maximálního zákonný limit 4½ hodiny pro nepřetržitou jízdu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Při nejbližší příležitosti zastavte vozidlo a udělejte přestávku.
>4 1/2h? Upomínka čtvrt hodina	Zpráva	Tachograf	Øidièi zbývá 15 minut do překročení maximálního zákonného limitu 4½ hodiny pro nepřetržitou jízdu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Během prøištích 15 minut najdte vhodné místo pro přestávku.
⌘ → ✓ Uzamknutí dokončeno	Zpráva	Tachograf	Uzamèení dokončeno.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nevyžaduje žádný další úkon.

Zprávy, výstrahy a chybné funkce

Displej	Typ	Jednotka	Popis	Ěinnost
! [] [] Uložení karty během jízdy	Výstraha	Karta	Karta ōidiie byla vložena v průbihu jízdy.	► Pokud je karta ōidiie platná, pokračujte v jízdi.
! [] Uložení neplatné karty	Výstraha	Karta	Do slotu byla vložena neplatná karta.	► Vyjmte neplatnou kartu.
[] → [] Uprá. času tlačítko nestisk	Zpráva	Tachograf	Tachograf čeká na vstup.	► Stisknĕte pŕislušná tlačĕtka a dokonĕte postup.
! [] [] Zásah do hardwaru	Chybná funkce	Tachograf	Karta byla vyjmuta násilnĕ nebo byl zjištĕn neoprávnĕný zásah do zaŕizenĕ.	► Nechte zaŕizenĕ zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
→ ✓ Změny uloženy	Zpráva	Tachograf	Zpráva potvrzující uložení změny.	► Nevyžaduje žádný další úkon.
! [] / [] [] žádná karta řidič/servis	Zpráva	Karta	Zvolená funkce vyžaduje vložení karty ōidiie nebo servisní karty.	► Vložte kartu ōidiie. ► Nechte zaŕizenĕ zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
! [] [] ? žádné další podrobnosti	Chybná funkce	Snĕmaĕ	Nastala neznámá chyba snĕmaĕe.	► Nechte zaŕizenĕ zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Výmìna role papíru tiskárny

Údržba a péèe

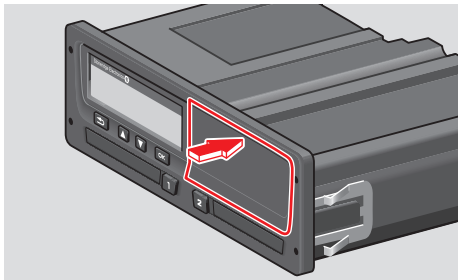
Integrovaný test

Èasto kladené otázky

Výmìna role papíru tiskárny

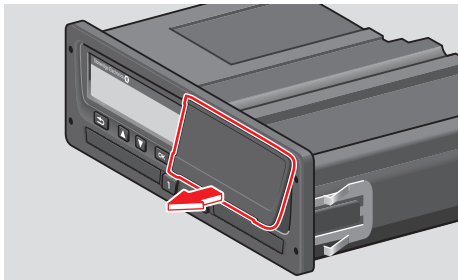
Vyjmutí kazety papíru

- ▶ Stisknìte horní okraj pøedního panelu. Panel se vyklolí.



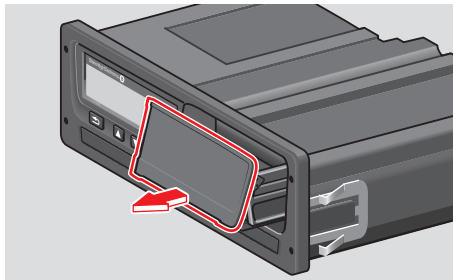
101808/033R01

- ▶ Uchopte panel za spodní okraj.



101808/034R01

- ▶ Opatrnì vytáhnìte kazetu papíru.



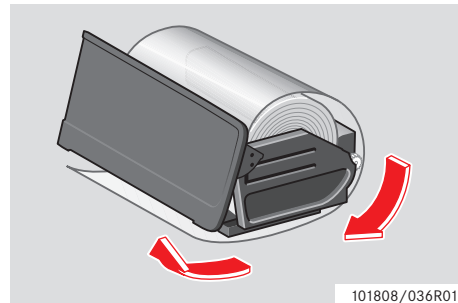
101808/035R01

Vložení role papíru

!

Používejte pouze papír schválený společností Stoneridge, v opačném pøípadí riskujete nesprávnou funkci tiskárny.

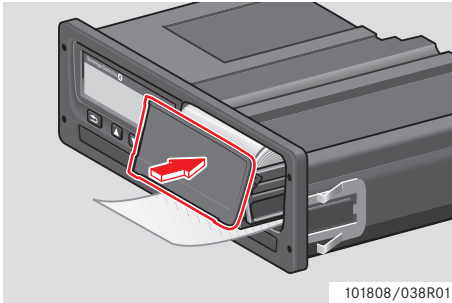
- ▶ Vložte roli papíru. Naveřte pásek papíru pøes zadní stranu kazety a pak smírem dopøedu, aby vyěnil pøední okraj panelu.



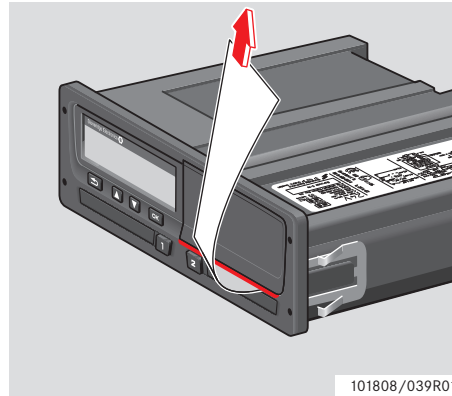
101808/036R01

Výměna role papíru tiskárny

- ▶ Kazetu papíru vložte do úchytů v tiskárně.
- ▶ Zatlačte na střed panelu a kazetu papíru zasuňte do tachografu dokud nezapadne.



- ▶ Vytáhněte papír směrem nahoru a odtrhněte.



Údržba a péče

Výměna součástí tiskárny

V případě potřeby náhradních součástí kontaktujte místního zástupce.

Náhradní součástka	Katalogové číslo
Role papíru - 3 balení	6800-032
Role papíru - 8 balení	6800-002
Kazeta papíru	6800-001

!

Papír do tiskárny skladujte na v chladu na suchém a tmavém místě.

Péče o kartu

Péče o kartu:

- Kartu neohýbejte ani nelámejte.
- Zajistíte, aby kontakty karty nebyly znečištěny špínou nebo prachem.
- Kartu čistíte jemným navlhčeným hadříkem.
- Chraňte ji před zcizením, ztrátou nebo poškozením.

Poškození, ztráta nebo zcizení karty øidièe

Pokud dojde k poškození, ztrátě nebo zcizení karty øidièe, musí majitel požádat o náhradní kartu u příslušného úřadu v zemi, kde byla karta vydána. Pokud dojde ke zcizení karty øidièe, nebo pokud má majitel podezření, že ke kartě získala přístup neoprávněná osoba, musí majitel tuto událost nahlásit místní policii a získat číslo policejního protokolu.

!

Øidièe bez platné karty nesmí øídit vozidlo vybavené digitálním tachografem.

Oviøte si platné národní pøedpisy u příslušného státního úřadu.

Péče o tachograf

Péče o tachograf:

- Na vysunuté zásuvky slotů karet nepokládejte žádné předměty, v opačném případě hrozí jejich poškození.
- Vniknutí prachu může mít za následek předčasné selhání tachografu.
- Dbejte na to, aby sloty karet byly vždy zavřené a otvírejte je jen pro vložení nebo vyjmutí karet.
- Znečištěný tachograf vyčistíte pomocí jemného navlhčeného hadříku.

Zabraňte vlivu vysokého napětí.

Pokud předpokládáte, že k nastartování vozidla bude potřeba několik pokusů za použití propojovacích kabelů, odpojte tachograf od napájení.

Informace o odpojení napájení tachografu, viz provozní příručka vozidla.

Pod odpojení tachografu od napájení bude možná nutné provést opětovnou kalibraci tachografu.

!




Vystavení vlivu vysokého napětí může mít za následek trvalé poškození tachografu a selhání jeho elektronických součástí. Poškození tachografu tímto způsobem má za následek zrušení záruky.

Integrovaný test




Integrovaný test

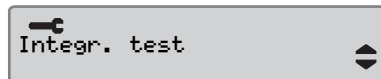
Provedení integrovaného testu možné pouze, pokud je vozidlo v klidu. Tento test umožňuje řidiči zkontrolovat správnou funkci následujících součástí tachografu:




□	Displej
■	Karta řidiče
⌘	Tlačítka
▼	Tiskárna
⌘	Inverzní zobrazení

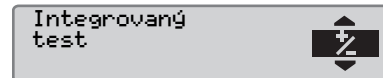
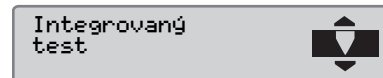
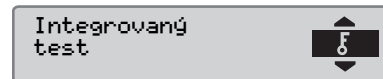
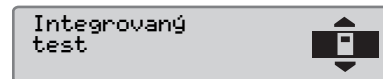
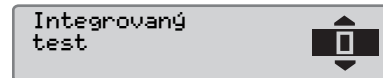
- 1 Stiskněte tlačítko .
- 2 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "NASTAVENÍ" a potvrďte tlačítkem .



- 3 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Integr. test" a potvrďte tlačítkem .



- 4 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte test, který má být proveden a stiskněte .



Integrovaný test





















Symbol	Test	Popis	Ěinnost pokud test selže
□	Displej	Zkouška zobrazení Displej ukazuje pozitivní náhled, negativní náhled a šablonu obdélníků - 1 pro každou vteřinu.	▶ Pokud není zobrazení na displeji èitelné, nechte tachograf zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
■	Karta øidièe	Test vložených karet øidièu V pøíslušném slotu musí být karta øidièe. Naète se a na 2 sekundy se zobrazí jméno držitele karty.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pokud ohlášena vadná karta, zkontrolujte jinou kartu øidièe, abyste se pøesvědili, že tachograf funguje. ▶ Pokus se zdá být vadný tachograf, nechte tachograf zkontrolovat v servisu digitálních tachografů. ▶ Pokud je jisté, že je vadná karta øidièe, kontaktujte pøíslušný úøad v zemi, kde byla karta øidièe vydána.

Symbol	Test	Popis	Ěinnost pokud test selhal
⌘	Tlaěítka	<p>Test tlaěítek</p> <p>Jste vyzváni, abyste stiskli tlaěítka jedno po druhém zleva doprava s prodlevou mezi jednotlivými tlaěítky maximální 2 sekundy, jinak test selže.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zašpininá tlaěítka opatrně oěistíte vlhkým haděíkem a slabým roztokem èistícího prostøedku. ▶ Pokud opakovaně selže funkce tlaěítka, nechte tachograf zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
▼	Tiskárna	<p>Vytisknutí zkušební stránky</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ V pøípadě potøeby vložte novou roli papíru nebo vymìòte kazetu papíru. ▶ Pokud tiskárna pøesto nepracuje, nechte tachograf zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.
⌘	Inverzní zobrazení	<p>Test funkce inverzního zobrazení displeje</p> <p>Displej je na 2 sekundy pøepnut do inverzního zobrazení.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pokud není zobrazení na displeji èitelné, nechte tachograf zkontrolovat v servisu digitálních tachografů.

Ěasto kladené otázky

Ěasto kladené otázky

Ěasto kladené otázky	Odpovidi
Jak se vkládá a vysunuje karta ōidièe?	<p>Stisknìte a podrŹte tlaèítko 1 nebo 2 pod dobu alespoò toí sekund a zásuvka slotu karty se vysune.</p> <p>Kartu vyjmete tak, Źe ji opatrnì vytlaèete otvorem zespodu zásuvky slotu nebo stisknìte kraj zásuvky slotu smìrem dolu, dokud karta nevyskoèì. (Vysunutí karty je možné pouze, pokud je vozidlo v klidu.)</p>
Jak poòídím 24 h výpis z karty ōidièe?	<p>Pro pøístup do menu tisku stisknìte jednou tlaèítko OK. Ještì jednou stisknìte tlaèítko OK a pomocí tlaèítka ▲ nebo ▼ vyberte požadovaný typ tiskového výstupu. Pro potvrzení a aktivaci tiskárny stisknìte OK.</p>
Jak vytisknu 24 h výpis v místním èase?	<p>Pro pøístup do menu tisku stisknìte jednou tlaèítko OK. Ještì jednou stisknìte tlaèítko OK a pomocí tlaèítka ▲ nebo ▼ vyberte požadovaný typ tiskového výstupu. Pomocí tlaèítka OK vytisknete vybraný výpis.</p>
Jak vybrat jazyk pro tachograf?	<p>Stisknìte tlaèítko OK. Pomocí tlaèítek ▲ a ▼ vyberte volbu Nastavení a stisknìte OK. Pomocí tlaèítek ▲ a ▼ vyberte volbu Jazyk a stisknìte OK. Pomocí tlaèítek ▲ a ▼ vyberte váš jazyk a stisknìte OK.</p>

Ěasto kladené otázky	Odpovidi
Jak vybrat ěinnost na tachografu?	Stiskniti tlaětka  nebo  . Na vĵbir jsou reŵimy Pohotovost, Jin práce a Odpoěinek/poestvka. Reŵim Jizda se nastaví automaticky po rozjezdu vozidla.
Jak na nastavím místní ěas?	Stisknutím tlaětka  se pøesuěte z hlavn obrazovky do nastavení. Pomocí tlaětek  a  rolujte na menu nastavení. Stiskniti  pro pøistup do menu nastavení a pomocí pomocí tlaětka  a  rolujte na místní ěas a potvrěte tlaětkem  . Místní ěas mŵžete minit v krocích po 30 minutách. Potvrěte pomocí  .
Jak se min papír v tiskrni?	Zatlaěte na horní ěst plastového krytu na prav stran tachografu. Tím dojde k jeho vytlaěen a to vm umoŵn vytaŵen role papíru.
Jak rychle zjistím, ŵe VU pracuje sprvn?	Stiskniti jednou tlaětka  a pak pomocí tlaětek  a  pøejditi na menu "Nastaven". V menu "Nastaven" mŵžete vybrat volbu "Integrovaný test" a provést pracovní test SE5000.
Jak se nastaví reŵim Trajekt/Mimo rozsah.	Stiskniti jednou tlaětka  a pak pomocí tlaětek  a  pøejditi na menu "Místa". menu "Místa" mŵžete vybrat volbu "Trajekt" nebo "Mimo rozsah".
Jak sthnu data z SE5000? (firemní reŵim)	Ujistiti, ŵe je do tachografu vloŵena a uzaměena firemní karta. Viz Firemní zámky. Pøipojte schvlen typ zaøizen pro staŵen dat.
Jak uzamknu firemní ŵdaje? (firemní reŵim)	Vloŵte firemní kartu a pak pro vstup do menu stiskniti  . Pomocí tlaětek  a  vyberte volbu "Firemní zámky" a potvrěte stlaěenm tlaětka  .

Často kladené otázky

Často kladené otázky	Odpovídi
Kdy musím uzamknout firemní údaje? (Firemní režim)	Při převzetí vozidla musíte vložit vaši firemní kartu a uzamknout údaje.
Kde je umístěn konektor pro stažení dat? (Firemní režim)	Konektor je umístěn na levé straně od role papíru za plastovým krytem.

Zemì k dispozici

Dostupné jazyky

Tachograf ADR

Data uložená na kartì øidièe a v tachografu

Národní importéøi

Èasové zóny

Zemì k dispozici

Tachograf umožňuje výběr následujících zemí jako umístění

Zemì	Zemì	Zemì
Albánie	Gruzie	Moldavská republika
Andora	Chorvatsko	Monako
Arménie	Irsko	Montenegro
Ázerbájdžán	Island	Nimecko
Belgie	Itálie	Nizozemí
Bilorusko	Jugoslávie	Norsko
Bosna a Hercegovina	Kazachstán	Polsko
Bulharsko	Kypr	Portugalsko
Èeská republika	Lichtenštejnsko	Rakousko
Dánsko	Litva	Rumunsko
Estonsko	Lotyšsko	Ruská federace
Evropská unie	Lucembursko	Øecko
Faerské ostrovy	Maïarsko	San Marino
Finsko	Makedonie	Srbsko
Francie	Malta	Slovensko
		Slovinsko
		Španilsko, plus španilské regiony

Zemì k dispozíci

Zemì	Španilské regiony
Švédsko	Andalusie
Švýcarsko	Aragonie
Turecko	Asturie
Turkmenistán	Baleáry
Ukrajina	Baskicko
Uzbekistán	Extremadura
Vatikán	Galicie
Velká Británie, včetně:	Kanárské ostrovy
• Alderney,	Kantábrie
• Guernsey,	Kastilie a León
• Guernsey,	Kastilie-La Mancha
• Ostrov Man	Katalánsko
• Gibraltar	La Rioja
Zbytek Evropy	Madrid
Zbytek světa	Murcie
	Navarra
	Valencie

Dostupné jazyky

Tachograf použije jako výchozí jazyk karty øidièe.

Jazyk tachografu a tiskových výstupù mùže zminin na jeden z následujících jazykù.

Jazyk	
Български	Bulharština
Èeština	Èeština
Dansk	Dánština
Deutsch	Nimèina
Eesti	Estonština
Ελληνικά	Øeètina
English	Angliètina
Español	Španilština
Français	Francouzština
íslenska	Islandština
Italiano	Italština
Latviesu	Lotyšština
Lietuviu	Litevština
Magyar	Maïarština
Nederlands	Holandština

Jazyk	
Norsk	Norština
Polski	Polština
Românã	Rumunština
Русский	Ruština
Português	Portugalština
Slovenčina	Slovenština
Slovenscina	Slovinština
Suomi	Finština
Svenska	Švédština
Shqip	albánský
Bosanski	bosenský
Hrvatski	chorvatský
Македонски jaz.	makedonský
Srpski	srbský

Jazyk	
Türçke	turecký

Tachograf ADR

Tachograf ADR

Sválený pro vozidla pøepravující nebezpeèný náklad

Tachograf ADR je schválený pro použití ve vozidlech pøepravujících nebezpeèný náklad.

Od standardního tachografu se liší tím, že je chráněn proti výbuchu a je certifikován v souladu se smírnici EU 94/9/EC.

Èíslo zkušebního certifikátu TÜV:

ATEX 2507 X s odpovídajícími pøílohami.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)



Ochrana proti výbuchu tachografu ADR je garantována pouze pokud vozidlo stojí a je rozpojen odpojovací vypínaè akumulátoru.

Speciální funkce tachografu ADR

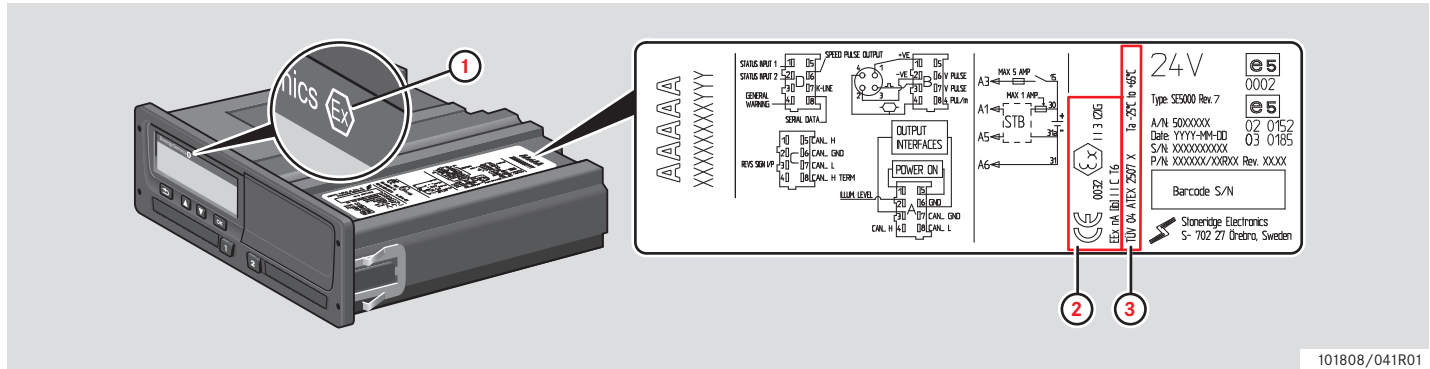
U tachografu ADR jsou některé funkce vypnuty ihned po vypnutí zapalování:

- Není možné vysunout zásuvky slotù karet.
- Není možný tisk.
- Podsvícení tlačítek a displeje je vypnuto.



Tachograf ADR pøejde úsporného režimu okamžitě po vypnutí zapalování.

Pro plnou funkènost tachografu ADR musí být klíèek zapalování v poloze klíè-zapnut nebo zapalování-zapnuto, v závislosti na výrobci vozidla.



Viditelné rozdíly mezi standardním a ADR tachografem.

- 1 Symbol "Ex" na èelním panelu tachografu
- 2 Klasifikace ADR
- 3 Èíslo zkušebního certifikátu TÜV

Data uložená na karti øidièe a v tachografu

Data uložená na karti øidièe a v tachografu

Na karti i v tachografu, respektive v obou, mohou být uložena různá data.

- Den
- Øidiè
- Vozidlo
- Zmìna èinnosti

Data uložená na karti øidièe

Na kartu øidièe se ukládají data:

- Pokud je karta øidièe vkládána nebo vyjímána z tachografu.
- Pokud se minì nebo manuální zaznamenává èinnost øidièe.
- Výstrahy a chybné funkce.
- Kontroly provedené úøedními orgány.

V pøípadì dvou øidièù jsou data øidièe ukládána pouze na pøíslušnou kartu.

Data pøi vložení a vyjmutí karty

Data uložená pro každý den a vozidlo:

- Datum a èas prvního vložení a posledního vyjmutí karty øidièe.
- Stav poèítadla kilometrù vozidla pøi prvním vložení a posledním vyjmutí karty øidièe.
- Státní poznávací znaèka a stát registrace vozidla (èlenské státy EU nebo EHP).

Data o èinnosti øidièe

Data uložená pro každý den a zminu èinnosti øidièe:

- Datum a denní pøítomnost
- Celková ujetá vzdálenost držitelem karty.
- Jízdní stav v 00:00 hod. nebo pøi vložení karty, jeden øidiè nebo èlen posádky.
- Záznam každé zmìny èinnosti øidièe.
- Jízdní stav: øidiè nebo druhý øidiè.
- Karta použitá v tachografu.
- Vložená nebo nevložená karta pøi zminì èinnosti.
- Èinnost øidièe.
- Datum a èas zmìny èinnosti.

Data uložená v tachografu

Data se ukládají do tachografu:

- Pøi vložení nebo vyjmutí karty øidièe.
- Øidiè miní èinnost.
- Události a chybné funkce.
- Neoprávniné zásahy do tachografu.

Rychlost vozidla se ukládá nepøetržitì.

Data pøi vložení a vyjmutí karty

Uložená data pro jednotlivé karty:

- Jméno a pøijmení držitele karty.
- Èíslo karty øidièe, èlenský stát vydávající kartu a datum vypršení platnosti karty.
- Datum a èas pøi vložení a vyjmutí karty øidièe.
- Stav poèítadla kilometrù pøi vložení a vyjmutí karty øidièe.
- Èas vložení a vyjmutí karty.
- Státní poznávací znaèka a zemì registrace vozidla.
- Èas vyjmutí karty ve vozidle, ve kterém byla naposledy karta øidièe vložena do tachografu.
- Slot ve kterém byla karta øidièe øidièe vložena.
- Oznaèení, pokud byly provedeny manuální záznamy èinností.
- Výbir jazyka tachografu øidièem.

Data o èinnosti øidièe

Data uložená pro každý den a zminu èinnosti øidièe:

- Jízdní stav: jeden øidiè nebo èlen posádky.
- Karta použitá v tachografu.
- Vložena nebo nevložena karta pøi zminì èinnosti.
- Èinnost øidièe.
- Datum a èas zminy èinnosti.

Ostatní údaje

Ostatní údaje uložené v tachografu:

- Podrobný pøehled o rychlosti vozidla.
- Pøekroèení rychlosti trvající nejménì 1 minutu.
- Firemní a servisní události.

Národní importéøi

Národní importéøi

Národní importéøi

Národní importéry můžete vyhledat v níže uvedeném seznamu.

Za úøelem získání informací, podpory nebo náhradních dílů kontaktujte místního zástupce.

Zemi	Importér	Èíslo telefonu	Adresa
Austrálie	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Austrálie E-mail: mispl@iprimus.com.au
Belgie	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgie E-mail: info@phelect.be
Bilorusko	Grandzapchast Ltd	Telefon: +37517 2476758 Fax: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Bilorusko E-mail: scgzv@jenty.by
Bosna- Hercegovina	Viz Chorvatsko		
Brazílie	Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics	Telefon: +55 19 3787 6211 Fax: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 E-mail: marcos.silveira@stoneridge.com

Zemi	Importér	Èíslo telefonu	Adresa
Bulharsko	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulharsko E-mail: globus@globuscommerce.com Internet: http://www.globuscommerce.com
Chorvatsko	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Chorvatsko E-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr Internet: http://www.usteda-goriva.hr
Dánsko	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Dánsko E-mail: jk@bgdk.com Internet: http://www.bgdk.dk
Èerná Hora	Viz Chorvatsko		
Èeská republika	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dèlnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Èeská republika E-mail: info@hale.cz Internet: http://www.hale.cz
Èína	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon:+86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, Èínská lidová republika E-mail: info@stoneridge.com Internet: www.stoneridge.com
Estonsko	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda,Lääne Virumaa Estonia E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Internet: http://www.lajos.ee

Národní importéři

Zemi	Importér	Ěíslo telefonu	Adresa
Finsko	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finsko E-mail: piirla@piirla.fi Internet: http://www.piirla.fi
Francie	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 59 50 80 40 Fax: +33 (0)5 59 50 80 41	Adresa1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Francie E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/fr
Holandsko	Viz Nizozemí		
Irsko	Argent Equipment Ltd	Telefon: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Irská republika E-mail: sales@argent.ie
Irsko	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12 , Irská republika
Island	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Island E-mail: obj@hekla.is Internet: http://www.hekla.is
Itálie	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 06 50 86 10 01 Fax: +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Roma, Itálie E-mail: italy.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/it

Zemi	Importér	Èíslo telefonu	Adresa
Izrael	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_m@netvision.net.il Internet: http://www.speedometer.co.il
Jižní Afrika	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Jižní Afrika E-mail: mandy@acsystems.co.za Internet: http://www.acsystems.co.za
Jordán	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada E-mail: sales@c-a-i.net Internet: http://www.c-a-i.net
Kazachstán	TOO "Trans-Takhograf"	Telefon: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazachstán E-mail: trantsahograf@rambler.ru
Kosovo	Viz Chorvatsko		
Kypr	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Kypr E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Internet: http://www.hirasparts.com

Národní importéøi

Zemi	Importér	Èislo telefonu	Adresa
Litva	UAB PMM	Telefon: +370 37407998 Fax: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Litva E-mail: info@pmm.lt Internet: http://www.pmm.lt
Lotyšsko	Nordtranselektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Lotyšsko E-mail: ntrans@ilad.lv Internet: http://www.tahograf.lv
Lucembursko	Viz Nimecko		
Maiarsko	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Maiarsko E-mail: szelpo@szelpo.hu Internet: http://www.szelpo.hu
Makedonie	Viz Chorvatsko		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pclass@pater.com.mt
Maroko	Egloffé Controle Maroc	Telefon: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroko
Maroko	Sara Electronique	Telefon: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Maroko
Moldávie	SC Caterpillar SRL	Telefon: + 373 22925551 Fax: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Republic of Moldova E-mail: office@caterpillar.md Internet: http://www.caterpillar.md

Zemi	Importér	Èíslo telefonu	Adresa
Nimecko	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Nimecko E-mail: info@iveka.de Internet: http://www.iveka.de
Nizozemí	C.A.S.U. - Utrecht b.v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD N ieuwegein, Nizozemí E-mail: info@casuutrecht.nl Internet: http://www.casuutrecht.nl
Norsko	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norsko E-mail: instek@instek.no Internet: http://www.instek.no
Nový Zéland	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 636 5836 Fax: +64 (0)9 636 5838	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nový Zéland E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Internet: http://www.robinsoninstruments.co.nz
Øecko	Auto Turbo Ltd	Telefon: +30 210 3417987 Fax: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Øecko E-mail: info@autoturbo.gr Internet: http://www.autoturbo.gr
Polsko	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polsko E-mail: neris@neris.pl Internet: http://www.neris.pl/

Národní importéøi

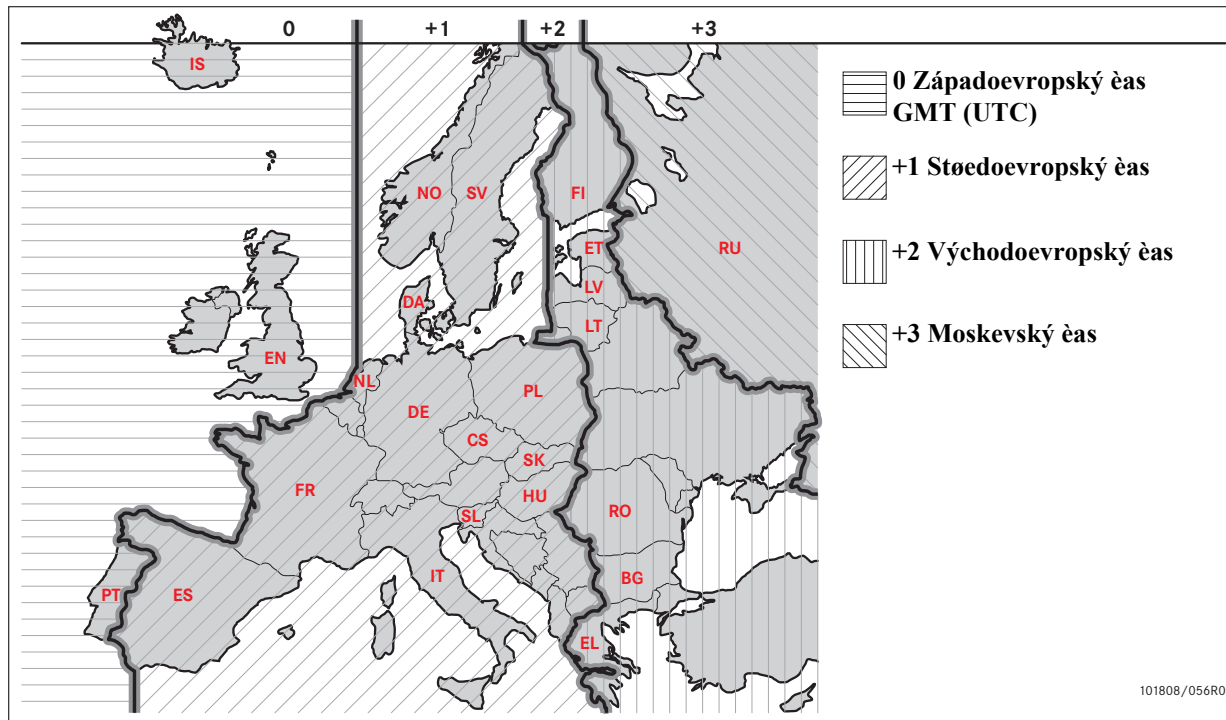
Zemi	Importér	Èislo telefonu	Adresa
Portugalsko	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugalsko
Rakousko	Viz Nimecko		
Rumunsko	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Rumunsko E-mail: office@fomco.ro Internet: http://www.fomco.ro
Rusko	Awesto Holding Ltd	Telefon: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Rusko E-mail: avtermo@atom.ru Internet: http://www.awesto.ru
Slovinsko	Viz Chorvatsko		
Španilsko	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Španilsko E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/es
Srbsko	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Srbsko E-mail: univerzalat@alfamail.rs Internet: http://www.univerzalat.rs/
Švédsko	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: info@stoneridgenordic.se Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info/se

Zemi	Importér	Èíslo telefonu	Adresa
Švýcarsko	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Švýcarsko E-mail: info@autometer.ch Internet: http://www.autometer.ch
Tchaj-wan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Tchaj-wan E-mail: jonathen@cef.com.tw Internet: http://www.cef.com.tw
Tunis	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunis
Tunis	MAP Services	Telefon:+ 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunis
Turecko	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Telefon: +90 (312) 397 79 94 Fax: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/ Yenimahalle, Ankara, Turecko E-mail: mertsert@normelektronik.net Internet: www.normelektronik.net
Ukrajina	CJSC Terminal T-K	Telefon: +380 623671739 Fax: + 380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ukrajina E-mail: oleg@terminal-tsc.com Internet: http://www.terminal-tsc.com
Velká Británie	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)1382 866 400 Fax: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Velká Británie E-mail: amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info

Èasové zóny

Èasové zóny

Èasové zóny



Požadavky a doporučení

Zamknout / odemknout data

Blokování dat

Stahování dat

Nastavení

Kontrola tachografu

Požadavky a doporučení

Odpovídnost vlastníka

Doporučuje se, aby dopravci a majitelé vozidel zajistili vybavení vozidel systémy tachografů v souladu právními předpisy EU a národními právními předpisy.

Požadavky

Od dopravců a majitelů vozidel jsou požadovány následující úkony:

- Stahování dat.
- Kontroly.
- Uchovávání dat.

Stahování dat

Od dopravců a majitelů vozidel se požaduje stahování specifických firemních dat z tachografů a z karet ovidiů, a to s dostatečnou pravidelností, aby se zamezilo riziku přepsání dat.

Kontroly

Doprováci a majitelé vozidel odpovídají za:

- Firemní kontroly - pravidelné provádění kontrol systému tachografu vozidla.
- Pravidelné servisní prohlídky - systém tachografu vozidla musí každé dva roky projít servisní prohlídkou v odborném servisu digitálních tachografů.

Uchovávání dat

Doprovácům a majitelům vozidel se doporučuje:

- Ukládat stažená data s digitálním podpisem bezpečným způsobem pro archivaci a přijmout opatření k ochraně zařízení proti selhání a proti poškození dat na hlavním primárním úložišti.
- Ukládat a stahovat data bezpečným způsobem, aby se zabránilo neoprávněnému přístupu.
- Bezpečně uložit všechna potvrzení o nemožnosti stáhnout data.
- Uložit na bezpečném místě potvrzení o provedených servisních prohlídkách.

!

Informace o minimální době uchovávání dat zjistíte u příslušného úřadu.

Požadavky a doporučení

Záznamy

Od dopravců a majitelů vozidel se vyžaduje:

- Vést záznamy o všech datech stažených z tachografů.

Poskytnout:

- Stažené záznamy
- Potvrzení o nemožnosti stáhnout data
- Pravidelné servisní prohlídky
- Certifikáty

k dispozici orgánům činným v trestním řízení pro vyšetřování nebo audit.

Doporučení

Dopracům a majitelům vozidel se doporučuje následující:

- Uzamknout data
- Certifikáty

Uzamknout data

- Uzamknout data před tím, než řidič vyjede s vozidlem.
- Uzamknout data před předáním vozidla jiné společnosti.

Certifikáty

- Registrovat potvrzení o nemožnosti stáhnout data vydaná servisem digitálních tachografů.
- Zajistit, aby informace ve zkušebním protokolu po pravidelné servisní prohlídce v servisu byly správné.

Firemní funkce

Při vložené firemní karti je možné provádět následující funkce:

- Uzamknutí dat
- Blokování dat
- Stahování dat

Uzamknutí dat

Za účelem zabránění přístupu neoprávněných osob k údajům z tachografu musí být před začátkem používání tachografu provedeno uzamčení dat.

Blokování dat

Blokování musí být provedeno před předáním tachografu dalšímu uživateli/ majiteli. Jinak hrozí riziko získání zaznamenaných dat dalším uživatelem. Pokud se zapomene provedení stažení dat, nebudou data blokována do okamžiku než další uživatel provede uzamčení.

Stahování dat

Data tachografu musí být stahována pravidelně, aby se předešlo riziku jejich přepsání.

Nastavení

Je možné předem nastavit činnost start / stop při zapnutém / vypnutém klíči, nastavit manuálních zadávání přestávek, nastavit upozornění na čas řízení a zadat registrační číslo vozidla.

Požadované vybavení

Požadované vybavení pro firemní režim:

- Tachograf
- Firemní karta

Požadavky a doporučení

Tachograf

Tachograf zaznamenává a ukládá údaje, které mohou být zobrazeny na displeji tachografu nebo na tiskovém výstupu tiskárny.

Informace o vozidle, které mohou být zobrazeny:

- Otáčky motoru, ot/min
- Rychlost vozidla
- D1/D2

Firemní karta

Firemní karty jsou vydávány odpovídáním úřadem ve smluvní zemi EU, EEA a AETR.

Společnost může mít několik firemních karet.

Aby bylo možné identifikovat společnost, musí se do tachografu vložit firemní karta.

Pokud ověření firemní karty selže, viz strana 82

Firemní karta může být ověřena dálkově. Pokud dálkové ověření karty selže, bude o tom uživatel informován v uživatelském rozhraní. Toto nebude zobrazeno na displeji VU.

Karta bude zablokována, pokud vozidlo jede, při zpracování údajů z firemní karty a při přerušení napájení tachografu.

Na firemní kartě může být uloženo až 230 záznamů. Maximální počet záznamů závisí na typu karty. Pokud dojde k naplnění maximálního limitu záznamů, budou nejstarší data přeepsána.



EU - Evropská unie
 EEA - Evropská hospodářská oblast
 AETR - Evropská dohoda o práci osádek vozidel v mezinárodní silniční dopravě



Je velmi důležité zabezpečit firemní kartu.

Pokud by se firemní karta dostala do nepovolaných rukou, umožnilo by to takovéto osobě možnost prohlížení a stahování data z kteréhokoli tachografu společnosti.

Zařízení pro stahování dat

Stahování uložených dat z paměti tachografu nebo vložené karty odiide se provádí připojením zařízení pro stahování dat. Pro dosažení nejlepších výsledků doporučuje společnost Stoneridge Electronics zařízení OPTAC. Ke stahování dat může být použito i jiné zařízení, které je kompatibilní s protokolem podle legislativního výnosu 1360/2002, příloha 7.

Zamknout / odemknout data

Uzamknutí dat

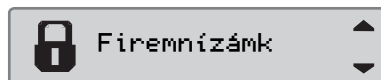
Aby se zabránilo přístupu nepovolaných osob k údajům na tachografu, musí dojít před zahájením používání tachografu k jeho uzamčení.

Pouze údaje zaznamenané mezi uzamčením a odemknutím budou uzamčena a pouze majitel dat je může následně stáhnout nebo prohlížet.

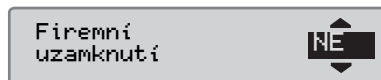
Údaje zaznamenané před uzamknutím budou přístupné všem budoucím uživatelům.

Statut náhledu uzamčení / odemčení

- 1 Vložte firemní kartu do slotu 1 nebo 2. Tachograf automaticky přejde do firemního režimu provozu.
- 2 Pro vstup menu tachografu stiskněte tlačítko **OK**.
- 3 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "Firemní zámek" a potvrďte tlačítkem **OK**.



Pokud se zobrazí následující displej, jsou data blokována.



Pokud se objeví následující zobrazení, údaje jsou uzamčeny držitelem karty.



- 4 Stiskněte dvakrát **↵** pro návrat ke standardnímu zobrazení.

Data jiné firmy jsou stále uzamčena

Pokud jsou při uzamčení v tachografu stále ještě uzamčena data jiné firmy, tachograf automaticky provede blokování dat předchozí firmy. Žádná z firem neztratí žádná data.

Zamknout / odemknout data

Provedení uzaměnění

K uzaměnění dat tachografu musí být použita platná firemní karta.



Pokud jsou firemní karty vloženy do obou slotů, bude poslední vložená karta vysunuta.

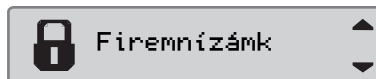


Pro přerušení a návrat na standardní displej stiskněte tlačítko

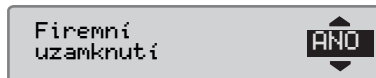
1 Vložte firemní kartu do slotu 1 nebo 2. Tachograf automaticky přejde do firemního režimu provozu.

2 Pro vstup menu tachografu stiskněte tlačítko

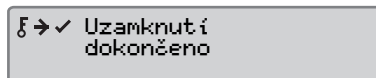
3 Pomocí tlačítka nebo vyberte "Firemnízámk" a potvrďte tlačítkem .



4 Pomocí nebo vyberte volbu "ANO".



5 Pro provedení uzaměnění stiskněte . Krátce se zobrazí následující displej:



Uzaměnění je možné pouze tehdy, pokud aktuální firma ještě neprovedla uzaměnění.



Pokud bylo poslední blokování dat provedeno aktuální firmou, bude blokování zrušeno a uzaměnění aktuální firmou bude prodlouženo do datumu a času předchozího uzaměnění.



Tachograf zpracovává maximálně 255 firemních zámků. Poté bude nejstarší firma odstraněna.

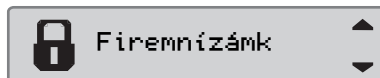
Blokování dat

Blokování musí být provedeno před předáním tachografu další firmě, nebo pokud hrozí riziko získání zaznamenaných dat další firmy. Pokud se zapomene provedení blokování dat, nebudou data blokována do okamžiku než další uživatel provede uzamčení.

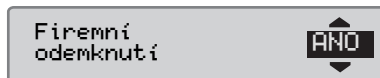
Informace uložení dat během aktivního firemního zámku, viz strana 137.

Provedení blokování

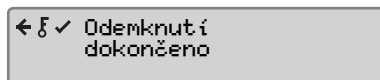
- 1 Vložte firemní kartu do slotu 1 nebo 2. Tachograf automaticky přejde do firemního režimu provozu.
- 2 Pro vstup menu tachografu stiskněte tlačítko **OK**.
- 3 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "Firemní zámek" a potvrďte tlačítkem **OK**.



- 4 Pomocí **▲** nebo **▼** vyberte volbu "ANO".



- 5 Pro provedení uzamčení stiskněte **OK**. Krátce se zobrazí následující displej:



Stahování dat

Stahování dat

Stahování dat je kopírování části nebo kompletní sady dat uložených v tachografu nebo na kartě øidièe spolu s periodickým digitálním podpisem.

Pravidelné stahování dat zajistí společnosti trvalý pøehled o aktivitách øidièe a vozidla.

Data je možné stahovat dálkovì.

Data mohou být stahována tolikrát, kolikrát je to potřeba. Data pod firemním zámekem mohou být stahována pouze majitelem dat.

Intervaly stahování dat

Vyžádejte si informace od národních úřadù.

Data z karty øidièe

Dat z karty øidièe nemusí být nutnì stahována pomocí tachografu, mohou být stažena přímo pomocí zaøízení pro stahování dat.

Uložení stažených dat

Všechna stažená data musí být uložena:

- S digitálním podpisem, aby bylo možné pozdìji ovìrit jejich platnost.
- Bezpeèným způsobem pro archivaci a k ochranì zaøízení proti selhání a proti poškození dat na hlavním primárním úložišti.

Vyžádejte si informace od národních úřadù.

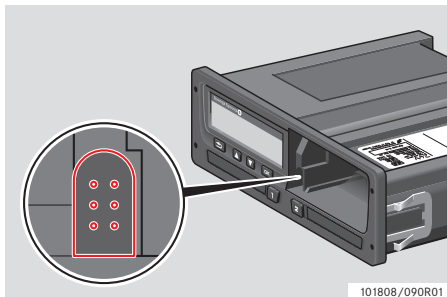
Stahování dat



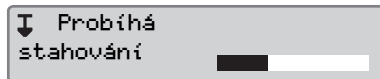
Pokud je ve slotu 1 vložena karta ošiděe, vložte pro stažení dat firemní kartu do slotu 2.

1 Vyjmíte kazetu tiskárny.

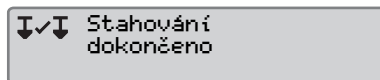
2 Zařízení pro stahování dat připojte k tachografu pomocí 6 kolíkového konektoru pro stahování dat.



3 Stahování spustíte podle návodu k obsluze zařízení pro stahování dat. Na displeji se zobrazí následující zpráva, která informuje o probíhající stahování dat z tachografu.

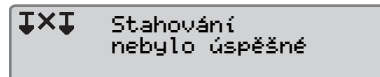


Po dokončení stahování se na displeji zobrazí následující zpráva:



Selhání stahování dat

Pokud proces stahování dat selže, zobrazí se na displeji následující výstraha:



► Zkontrolujte připojení a zařízení pro stahování dat

Vadný tachograf

Pokud se prokáže, že je vadný tachograf, musí být vozidlo postaveno ke kontrole do servisu digitálních tachografů.

Vadná firemní karta

Pokud je vadná firemní karta, musí se použít náhradní karta.

Stahování dat

Vrácení stažených dat servisem

Pokud servis digitálních tachografů vyøadí z provozu vadný tachograf, musí stažená data uložená posledním majitelem do tachografu vrátit vlastníkovì dat.



Servis nesmí bez písemného souhlasu od firmy pøedat stažená firemní data tøetí stranì.

Potvrzení o nemožnosti stáhnout data

Pokud není možné z vadného tachografu stáhnout data, vydá servis potvrzení o nemožnosti stáhnout data.

Toto potvrzení od servisu musí být bezpečně uloženo. Toto potvrzení musí být pøedloženo orgánùm èinným v trestním øízení pro úèely vyšetøování nebo auditu.

Je dobrou praxí vest evidenci potvrzení o nemožnosti stáhnout data vydaná servisem digitálních tachografů.



Pokud servis obdrží písemný požadavek od orgánù èinných v trestním øízení, může být kopie stažených dat pøedána tímto orgánùm pro úèely vyšetøování bez souhlasu vlastníka dat.

Stažení dat pomocí kontrolní karty

Pomocí kontrolní karty mohou orgány èinné v trestním øízení stahovat data pro úèely vyšetøování.


Nastavení




Nastavení

Výchozí èinnost při zapnutí klíèku zapalování




Toto nastavení dává možnost nastavení automatické změny èinnosti øidièe i druhého øidièe při zapnutí zapalování.

Nastavení èinnosti při zapnutí zapalování:




1 Stisknìte tlačítko .

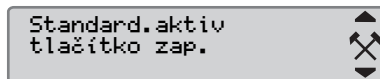
2 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "NASTAVENÍ" a potvříte tlačítkem .






3 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Parametry" a potvříte tlačítkem .

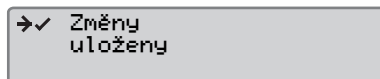



4 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Standard.aktiv tlačítko zap." a potvříte tlačítkem .



Pomocí tlačítka  nebo  vyberte preferovanou èinnost.

5 Pro potvrzení stisknìte . Zobrazí se následující displej.







Pro návrat na standardní displej stisknìte tøikrát tlačítko .

Výchozí èinnost při vypnutém klíèku zapalování




Toto nastavení dává možnost nastavení automatické změny èinnosti øidièe i druhého øidièe při vypnutí zapalování.

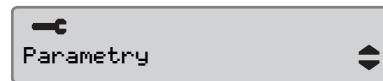
Nastavení èinnosti při vypnutí zapalování:

1 Stisknìte tlačítko .

2 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "NASTAVENÍ" a potvříte tlačítkem .

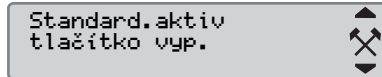


3 Pomocí tlačítka  nebo  vyberte "Parametry" a potvříte tlačítkem .



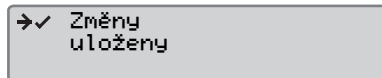
Nastavení

- 4 Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte "Standard.aktiv tlačítko vyp." a potvrďte tlačítkem **OK**.



- Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte preferovanou èinnost.

- 5 Pro potvrzení stiskněte **OK**. Zobrazí se následující displej.



- 6 Pro návrat na standardní displej stiskněte toikrát tlačítko ↵.

Èasová prodleva pro manuální záznamy

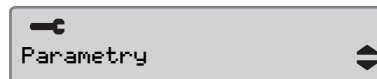
Toto nastavení dává možnost pøednastavení èasové prodlevy pro manuální záznamy 1 (pøednastaveno) nebo 20 minut.

Nastavení èinnosti pøi zapnutí zapalování:

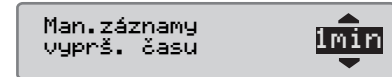
- 1 Stisknete tlačítko **OK**.
- 2 Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte "NASTAVENÍ" a potvrďte tlačítkem **OK**.



- 3 Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte "Parametry" a potvrďte tlačítkem **OK**.

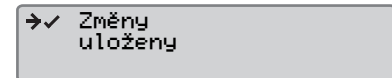


- 4 Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte "Man.záznamy vyprš. èasu" a potvrďte tlačítkem **OK**.



- 5 Pomocí ▲ nebo ▼ vyberte 1 nebo 20 minutovou prodlevu.

- 6 Pro potvrzení stiskněte **OK**. Zobrazí se následující displej.



- 7 Pro návrat na standardní displej stiskněte toikrát tlačítko ↵.

Výstraha doby jízdy

Toto nastavení dává možnost nastavit tachograf tak, aby kalkuloval dobu nepřetržitě jízdy a kumulativní dobu odpočinku podle směrnic EU č. 561/2006 nebo 3820/85.

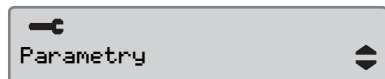
Požadovaná směrnice:

1 Stiskněte tlačítko **OK**.

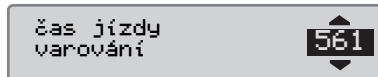
2 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "NASTAVENÍ" a potvrďte tlačítkem **OK**.



3 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "Parametry" a potvrďte tlačítkem **OK**.

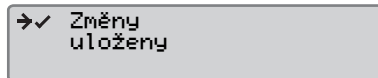


4 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte "čas jízdy varování" a potvrďte tlačítkem **OK**.



5 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte směrnici č. 561 nebo 3820.

6 Pro potvrzení stiskněte **OK**. Zobrazí se následující displej.



7 Pro návrat na standardní displej stiskněte tolikrát tlačítko **↩**.

Zadejte registrační číslo vozidla (VRN)

Lze zadat registrační číslo vozidla, pokud to již nebylo provedeno během "první instalace" v dílně.

!

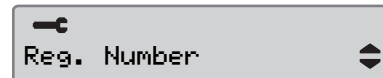
Registrační číslo vozidla je možné zadat z tohoto menu v tachografu pouze jednou.

1 Stiskněte tlačítko **OK**.


2 Použijte **▲** nebo **▼** pro výběr "NASTAVENÍ" a stiskněte **OK**.






3 Použijte **▲** nebo **▼** pro výběr "Reg. Number" a stiskněte **OK**.




Nastavení

- 4 Poté, co se zobrazí následující údaje .





Enter
Reg. Number

- 5 Použijte  nebo  pro výběr nastavení znaků a stiskněte .

Character set
Default 






Defaultní znak je Latin 1.


- 6 Použijte  nebo  pro výběr znaku a stiskněte . Tento postup zopakujte pro všechny znaky v registračním čísle. Zvolte symbol pro zadání a stiskněte , když postup dokončíte.

Reg. Number
ABC123 



Může být zadáno 13 znaků.

- 7 Použijte  nebo  pro výběr "ANO" nebo "NE" a stiskněte  pro potvrzení.

ABC123
Confirm?  ANO

Pokud zvolíte "ANO", registrační číslo se uloží do tachografu.

Kontrola tachografu

Kontrola tachografu

Dopravce nebo majitel vozidla odpovídá za provádění pravidelných firemních kontrol systému tachografu vozidla, aby zajistil plnění směrnic EU, EEA a AETR o tachografech.

Firemní kontrola musí zjišťovat:

- Zda je správné číslo typového schválení.
- Zda je UTC čas přesný v rozsahu do 20 minut.
- Zda má tachograf platnou kalibraci.
- Zda je instalace nálepky platná a nepoškozená.
- Zda není přetržena nálepka proti neoprávněnému zásahu.

Firemní kontrola musí také zjišťovat:

- Zda kalibrační údaje souhlasí s údaji zaznamenanými na instalaci nálepky.
- Zda parametry vozidla uložené v tachografu (identifikační číslo vozidla [VIN] a státní poznávací značka [SPZ]) souhlasí s aktuálními údaji o vozidle.
- Zda tachograf nevykazuje viditelné poškození.

Chybná firemní kontrola

Pokud jsou zjištěny jakékoli nesrovnalosti v kterékoli položce zahrnuté do firemní kontroly, nebo pokud existují pochybnosti ohledně firemní kontroly, musí být vozidlo přestaveno ke kontrole do servisu digitálních tachografů. Nesplnění tohoto požadavku bude mít za následek rozhodnutí o porušování směrnic o tachografech EU, EEA a AETR firmou a vozidlo ve kterém je tachograf namontován nebude připuštěno k provozu.



Ověřte si platné národní předpisy u příslušného státního úřadu.

Kontrola tachografu

Data o firemních funkcích**Záznam èinnosti**

Pokud je do tachografu vložena firemní karta za účelem provedení uzamèení/ blokování nebo stažení data, bude èinnost karty zaznamenána a uložena na firemní karti a v tachografu.

Pokud je firemní karta použita k provedení firemních èinností, například k uzamknutí nebo stažení dat, uloží se na firemní kartu následující údaje:

- Datum a èas firemní èinnosti.
- Druh provedené èinnosti.
- Stažené období, pokud je to relevantní.
- SPZ a zemì registraèního úøadu vozidla použitého pro tuto èinnost.
- Èíslo karty øidièe a zemì vydání karty, v pøípadì stahování dat z karty.

Data uložená na firemní kartu

Na firemní karti bude uložen jeden záznam firemních èinností, který bude obsahovat následující informace o karti a držiteli karty:

- Èíslo karty.
- Zemì vydání, jméno vydávajícího úøadu a datum vydání.
- Platnost karty - datum zaèátku a konce platnosti.
- Název a adresu firmy.

Data uložená do tachografu

Do tachografu bude uložen záznam pokaždé, když bude firemní karta použita k provedení èinností spojených s tachografem.

Údaje uložené při provádění uzamknutí/ blokování:

- Datum a èas uzamèení.
- Datum a èas zablokování.
- Èíslo firemní karty a stát vydávající kartu.
- Název a adresu firmy.

Údaje uložené při stahování dat:

- Datum a èas stahování.
- Èíslo firemní karty karty.
- Èlenský stát, který vydal kartu použitou ke stahování dat.

Index

A	
Auto-test	
Integrovaný test	96
C	
Certifikace	10
D	
Definice	
Èinnosti	20
Pracovní den	20
Displej øístrojové desky	13
Displeje øidièe	72
Druhý øidiè	
Slot karty	15
Tlaèítko	15
E	
Èinnost trajekt/vlak	36
Èinnosti	
Automaticky volené	23
Definice	20
Manuální volené	23
Zmìna během pracovního dne	23
Elektromagnetická kompatibilita	10

EU,EEA, AERT

Definice	125
----------	-----

F

Firemní karta	125
Funkce režimu	124
vadná	130
Firemní kontrola	136
Selhala	136
Firemní režim provozu	130
Blokování dat	128
Selhání stahování dat	130
Stahování dat	130
Uzamknutí dat	126

I

Instalace nálezky	9
Integrovaný test	96

J

Jazyk	106
Jízda mimo rozsah	37

K

Karta øidièe	
Pøškození, ztráta, zcizení	94
Vložení	20
Vyjmutí	25

Kontrola

Firemní	136
Servis	9

M**Manuální záznamy**

Manuální záznamy	
nezaznamenaným èasem	31
Provedení manuálních záznamù	27
Zmìna manuálních záznamù	34

N**Normální den**

Normální	21
----------	----

Normální pracovní den**P****Potvrzení o nemožnosti stáhnout data**

	131
--	-----

Pøehled

Systém tachografu	12
-------------------	----

Pøehled systému

Tachograf	13
-----------	----

Pracovní den

Zmìna èinnosti	23
----------------	----

Provozní teplota

	10
--	----

S		Z	
Servis		Zemí	
Vrácení stažených dat	131	K dispozici v tachografu	104
Seznam		Zmína	
Displeje	73	Èinnost během pracovního dne	23
Kombinace symbolù	76	Zmínit na	
Symboly	20, 74, 75	Menu tachografu	11
Zprávy, výstrahy a chybné funkce ..	77	Zprávy	
Sloty karet	15	Seznam	78
zablokování	26		
Symboly			
Popis	74, 75		
T		U	
Tachograf ADR		UTC èas	67
Certifikát TÜV	107	Uživatelské rozhraní	14
Zvláštní vlastnosti	107		
Tachograf pro pøepravu nebezp		V	
èeného nákladu		Vložení	
Tachograf ADR	107	Role papíru	92
Tiskárna		Vložit	
Kazeta papíru	96	Karta øidièe	20
Tiskové výstupy	39	Vložit kartu øidièe	20
Výmína souèástí tiskárny	94	VU (Vozová jednotka)	
Tiskové výstupy	38	Viz tachograf	13
Typy tiskových výstupù	40	Výmína	
Vytvoøení	38	Role papíru tiskárny	92
		Vynucené kontrolní stažení dat ...	131
		Vzhled displeje	
		Inverzní nebo pozitivní zobrazení ..	69



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/13R02 CS